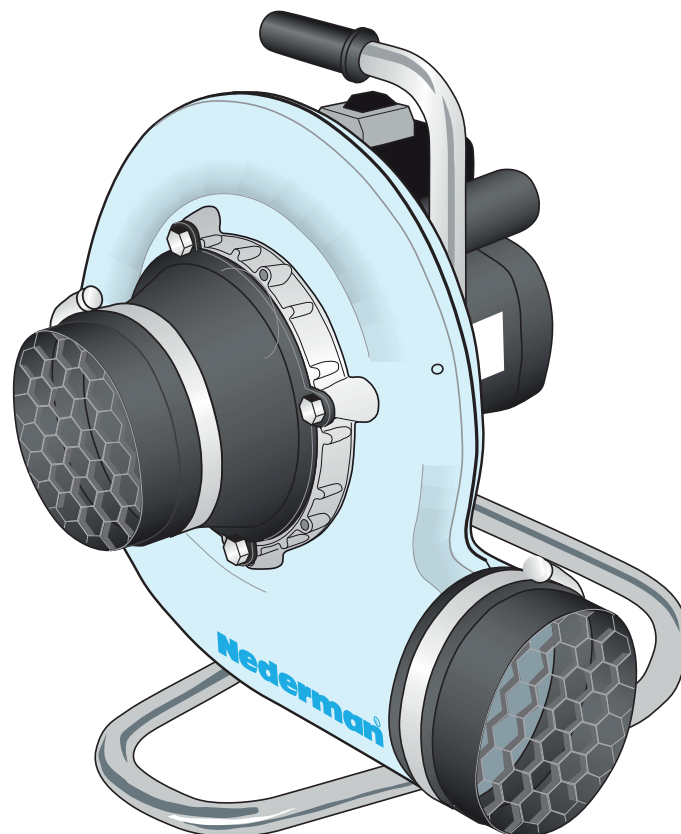


## Fans, N-series N16/N24 Portable fan



---

### Original user manual

EN USER MANUAL

### Translation of original user manual

CS NÁVOD K OBSLUZE

DA BRUGERVEJLEDNING

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DE USUARIO

FI KÄYTTÖOHJE

FR MANUEL DE L'UTILISATEUR

HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

IT MANUALE DELL'UTENTE

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

SV ANVÄNDARMANUAL

ZH 使用手册



Declaration of Conformity .....	4
Figures .....	8
English .....	10
Český .....	14
Dansk .....	18
Deutsch .....	22
Español .....	26
Suomi .....	30
Français .....	34
Magyar .....	38
Italiano .....	42
Nederlands .....	46
Polski .....	50
Svenska .....	54
中文 .....	58

# Declaration of Conformity

**EN English**

## Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

N16/N24 Portable fan (Part No. \*\*, and stated versions of \*\*) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following directives and standards:

### Directives

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC.

### Standards

EEN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

The name and signature at the end of this document is the person responsible for both the declaration of conformity and the technical file.

**CS Český**

## Prohlášení o Shodě

My, společnost AB Ph. Nederman & Co., prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek Nederman:

N16/N24 Portable fan (díl č. \*\*, a uvedla, verze \*\*), ke kterému se toto prohlášení vztahuje, je v souladu se všemi příslušnými ustanoveními následujících směrnic a norem:

### Směrnice

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC.

### Normy

EEN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

Na konci tohoto dokumentu je jméno a podpis osoby zodpovědné za prohlášení o shodě a soubor technické dokumentace.

**DA Dansk**

## Overensstemmelseserklæring

AB Ph. Nederman & Co., erklærer som eneansvarlige, at følgende produkt fra Nederman:

N16/N24 Portable fan (Artikel nr. \*\*, og erklærede versioner af \*\*), som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med alle de relevante bestemmelser i de følgende direktiver og standarder:

### Direktiver

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC.

### Standarder

EEN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

Navnet og underskriften sidst i dette dokument tilhører den person, der er ansvarlig for såvel overensstemmelseserklæringen som den tekniske dokumentation.

**DE Deutsch**

## Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt:

N16/N24 Portable fan (Art.-Nr. \*\*, und bauartgleiche Versionen \*\*), auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

### Richtlinien

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC.

### Standards

EEN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

Der Name und die Unterschrift am Ende dieses Dokuments sind die für die Konformitätserklärung und die technischen Unterlagen verantwortlichen Personen.

**ES Español**

## Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto de Nederman,

N16/N24 Portable fan (Ref. n.º \*\* y las versiones indicadas de \*\*), al que hace referencia esta declaración, cumple con todas las provisiones relevantes de las Directivas y normas que se indican a continuación:

### Directivas

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC.

### Normas

EEN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

El nombre y firma que figuran al final de este documento corresponden a la persona responsable, tanto de la declaración como de la ficha técnica.

**FI Suomi**

## Vaativustenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman tuote:

N16/N24 Portable fan (tuotenumero \*\* ja \*\*:n määritetyt versiot), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien direktiivien ja standardien kaikkien sovellettavien määräysten mukainen:

### Direktiivit

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC.

### Standardit

EEN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

Tämä asiakirjan lopussa oleva nimi ja allekirjoitus ovat henkilön, joka vastaa sekä vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta että teknisestä tiedostosta.

## FR Français

### Déclaration de Conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Nederman :

N16/N24 Portable fan (réf. \*\* et versions indiquées de \*\*) auquel fait référence la présente déclaration est en conformité avec toutes les dispositions applicables des directives et normes suivantes :

#### Directives

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC.

#### Normes

EEN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

Le nom et la signature à la fin de ce document sont ceux de la personne responsable de la déclaration de conformité et du fichier technique.

## IT Italiano

### Dichiarazione di Conformità

AB Ph. Nederman & Co., dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto Nederman :

N16/N24 Portable fan (Art. N. \*\*, e le versioni di detto \*\*) al quale è relativa la presente dichiarazione, è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive e normative:

#### Direttive

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC.

#### Normative

EEN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

Il nome e la firma in calce al presente documento appartengono al responsabile della dichiarazione di conformità e della documentazione tecnica.

## PL Polski

### Deklaracja Zgodności

My, AB Ph. Nederman & Co. niniejszym oświadczamy na naszą własną odpowiedzialność, że Nederman produkt:

N16/N24 Portable fan [nr części \*\* oraz wskazane wersje \*\*], który jest przedmiotem niniejszej deklaracji, spełnia wszystkie odpowiednie wymagania wymienionych niżej dyrektyw i norm:

#### Dyrektywy

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC.

#### Normy

EEN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

Na końcu niniejszego dokumentu znajdują się imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej za deklarację zgodności oraz dokumentację techniczną.

## ZH 中文

### 符合性声明

我们瑞典 AB Ph. Nederman & Co. 公司郑重声明：

与本声明相关的 Nederman 产品 N16/N24 Portable fan (零件号：\*\*, 并指出版本\*\*) 符合以下指令和标准的所有相关条例：

#### 指令

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC.

#### 标准

EEN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

此文档末尾的名字和签名即为符合性声明和技术文件的负责人。

## HU Magyar

### Megfelelőségi Nyilatkozat

Az AB Ph. Nederman & Co. vállalat teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a(z):

Nederman (cikkszám: \*\*, és módosított verziói \*\*) termék, amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak:

#### Irányelvek

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC.

#### Szabványok

EEN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

A dokumentum végén található név és aláírás a megfelelőségi nyilatkozatért és a műszaki dokumentációért felelős személy neve és aláírása.

## NL Nederlands

### Conformiteitsverklaring

Wij, AB Ph. Nederman & Co., verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het Nederman product:

N16/N24 Portable fan (artikelnr. \*\*, en vermelde uitvoeringen van \*\*) waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en normen:

#### Richtlijnen

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC.

#### Normen

EEN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

Naam en handtekening onder dit document zijn van degene die verantwoordelijk is voor zowel de Verklaring van Overeenstemming als het technische document.

## SV Svenska

### Överensstämmelsedeklaration

Vi, AB Ph. Nederman & Co., förklarar under vårt fulla ansvar att Nederman-produkten:

N16/N24 Portable fan (artikelnummer \*\*, och angivna versioner av \*\*) som denna deklaration avser, är i överensstämmelse med alla relevanta bestämmelser i följande direktiv och standarder:

#### Direktiv

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC.

#### Standarder

EEN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

Namnet och signaturen i slutet av detta dokument är den person som ansvarar för både försäkran om överensstämmelse och den tekniska fi-len.

\*\*

14511321, 14511322, 14511921, 14511922, 14512221, 14512222, 14512422, 14513022, 14513121



AB Ph. Nederman & Co.  
P.O. Box 602  
SE-251 06 Helsingborg  
Sweden

Anna Cederlund  
Product Center Manager  
Technical Product Management  
2022-10-03



# UK Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product: N16/N24 Portable fan (Part No. \*\*, and stated versions of \*\*) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following regulations and standards:

## Relevant legislation

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, The Ecodesign for Energy-related Products Regulations 2010.

## Standards

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.


The name and signature at the end of this document is the person responsible for the declaration of conformity.

The UK importer is authorised and responsible to compile the technical file.

\*\*

14511321, 14511322, 14511921, 14511922, 14512221, 14512222, 14512422, 14513022, 14513121

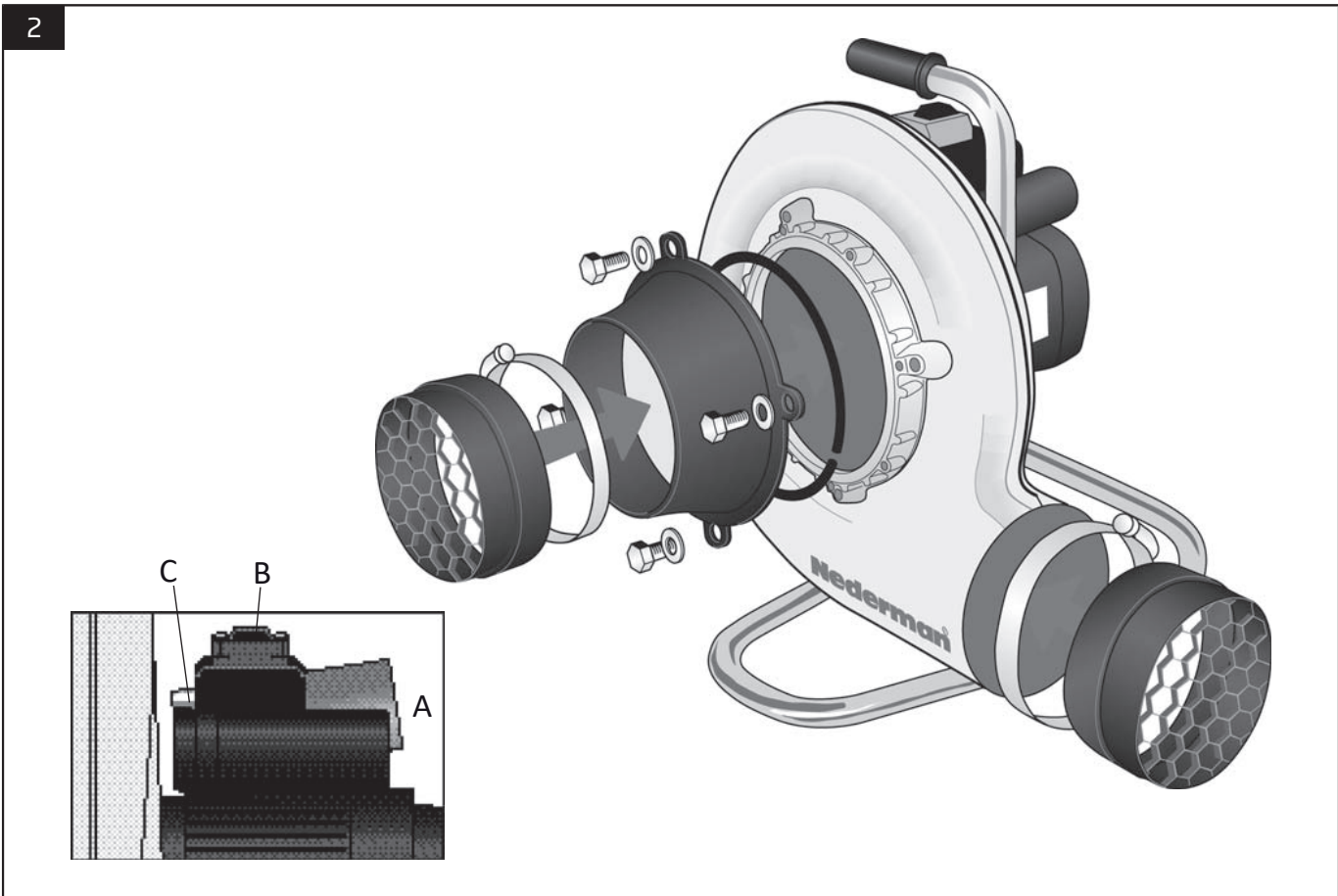
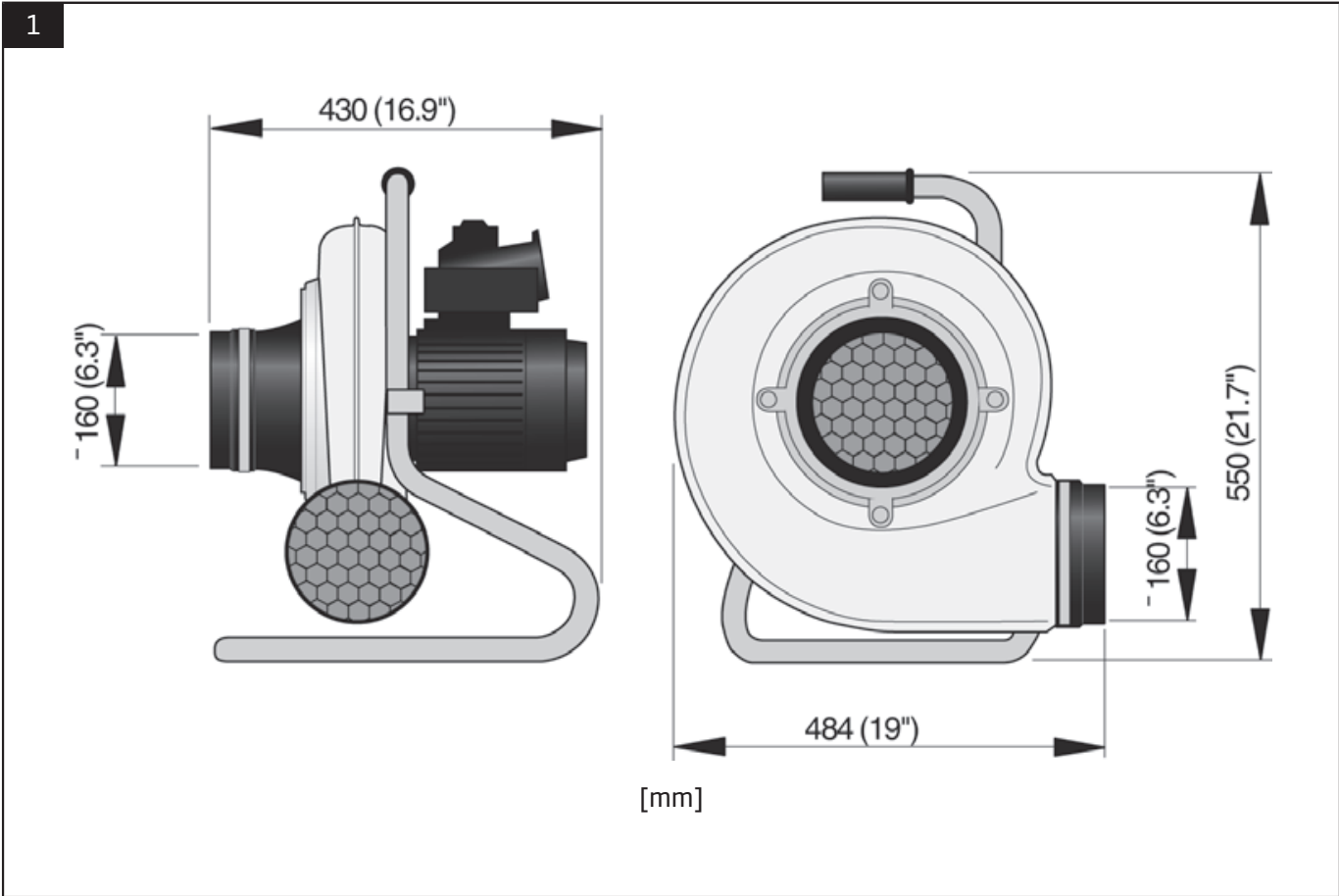
AB Ph. Nederman & Co.  
P.O. Box 602  
SE-251 06 Helsingborg  
Sweden

  
Anna Cederlund  
Product Center Manager  
Technical Product Management  
2022-10-03

UK Importer:  
Nederman Ltd  
91 Seedlee Road,  
Walton Summit Centre,  
Bamber Bridge,  
Preston,  
Lancashire,  
PR5 8AE

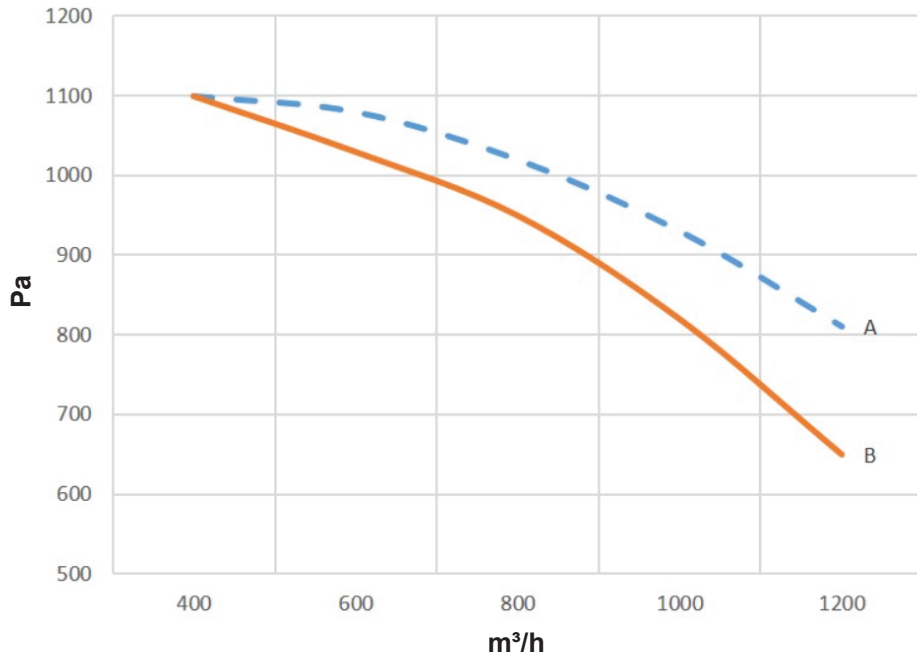


# Figures

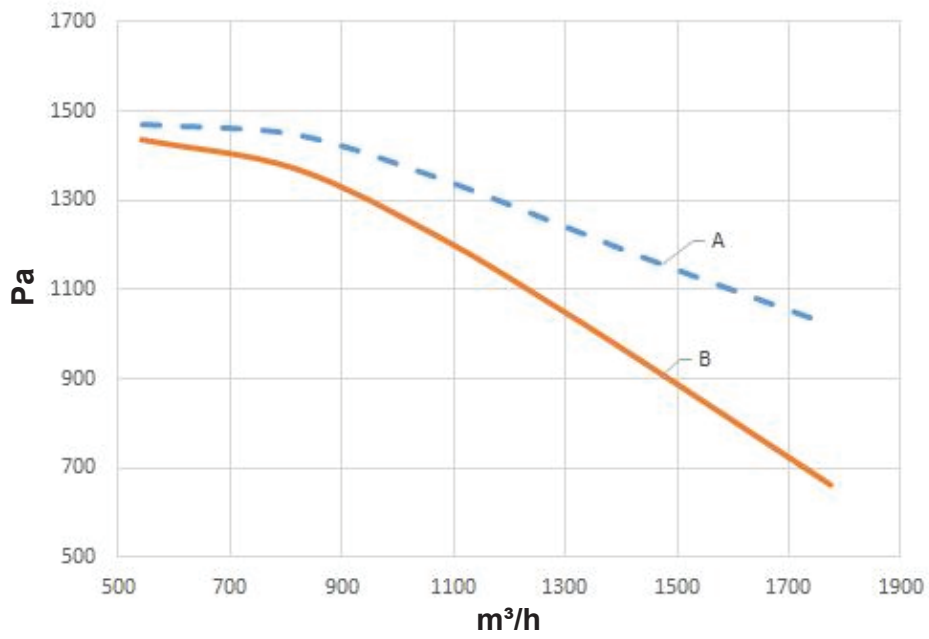




N16



N24



## Table of contents

Figures .....	8
1 Preface .....	11
2 Safety .....	11
2.1 Classification of important information .....	11
3 Description .....	11
3.1 Overload protector .....	11
3.2 Measurements .....	11
3.3 Pressure drop diagrams .....	11
3.4 Technical data .....	12
4 Installation and starting instruction .....	13
5 Maintenance .....	13
6 Spare Parts .....	13
6.1 Ordering spare parts .....	13
7 Recycling .....	13

## 1 Preface

Thank you for using a Nederman product!

The Nederman Group is a world-leading supplier and developer of products and solutions for the environmental technology sector. Our innovative products will filter, clean and recycle in the most demanding of environments. Nederman's products and solutions will help you improve your productivity, reduce costs and also reduce the impact on the environment from industrial processes.


Read all product documentation and the product identification plate carefully before installation, use, and service of this product. Replace documentation immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.


This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance, and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.


## 2 Safety

### 2.1 Classification of important information

This document contains important information that is presented either as a warning, caution or note, according to the following examples:


 **WARNING! Risk of personal injury**  
Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.

 **CAUTION! Risk of equipment damage**  
Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.

 **NOTE!**  
Notes contain other information that is important for personnel.

## 3 Description

N16/N24 Portable fan are simple and powerful ventilation units for service, repairs and other temporary work, ideal as an extractor for fumes, steam, dust or for providing fresh air during work in confined and enclosed spaces. Compact and easy-to-use fans for both indoor and outdoor use.


 **NOTE!**  
Variable speed drive is not possible.

### 3.1 Overload protector

The fan is equipped with a thermal overload protector which means that the power will disconnect automatically if the fan motor should be overloaded. The overload protector is easily re-set by the push button C, see [Figure 2](#).

### 3.2 Measurements

See [Figure 1](#).

 **NOTE!**  
Measurements may differ due to updated motors.

### 3.3 Pressure drop diagrams

See [Figure 3](#).

- A Total pressure
- B Static pressure

### 3.4 Technical data

See also [Figure 1](#).

Technical data	
Motor speed	See motor label
Voltage	See motor label
Phase	1-phase
Frequency	See product label
Rated current	See motor label
Recycling	95 % of weight
<b>Capacity:</b>	
• N 16	400-1250 m <sup>3</sup> /h (235-730 cfm)
• N 24	400-1500 m <sup>3</sup> /h (235-875 cfm)
<b>Motor power:</b>	
• N 16	0.55 kW
• N 24	0.75 kW
<b>Weight:</b>	
• N 16	17 kg
• N 24	21 kg
<b>Temperature:</b>	
• Ambient temperature	-30°C to +40°C (-22°F to 104°F)
• Airflow temperature	Max 60°C (140°F)
<b>Noise level: *</b>	
• N 16	74-76 dB(A)
• N 24	75-79 dB(A)

\* According to ISO 11203.


## 4 Installation and starting instruction

### **WARNING! Risk of personal injury, fire or explosion**


- The fan must not be installed in an environment with a danger of explosion or be used for transporting inflammable or explosive dust or gases.
- The fan must not be used without duct-work connected unless the in- and outlet are equipped with approved guard nets.
- Ear protectors should be used when working near the fan.

See [Figure 2](#) and the following list:


- Ensure the fan unit has not been damaged during transport.

 **WARNING! Risk of personal injury**  
The inlet connection must be fastened with screws on the fan inlet and the two guard nets must be mounted with hose clips on the fan inlet and outlet.

- Check that the mains voltage is the same as on the fan's sign plate. Then connect a mains connection cable (minimum 1.5 mm<sup>2</sup> for 220–230 V, minimum 2.5 mm<sup>2</sup> for 110 V) with plug to the fan's junction box (A).
- Start the fan with the circuit-breaker (B).
- Check that the fan operates without any excessive vibration and noise.


 **NOTE!**  
Exhaust air ducts should be routed straight and as short as possible. Pressure drop for complete system shall be considered by the installation designer or the user.

## 5 Maintenance

 **WARNING! Risk of personal injury**

- Always disconnect the fan motor from mains with the isolator before starting any maintenance or repair work.
- Always use a breathing mask when repairing and servicing the system.


Installation, repair and maintenance work is to be carried out by qualified personnel using only original Nederman spare parts. Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service.

 **NOTE!**  
The service intervals in this chapter are based on the unit being professionally maintained.

Maintenance is recommended at least once a year.

- Listen for noise and touch the fan casings with the hand and notice if the fan vibrates in an abnormal way. If necessary, disconnect the fan from mains, dismount the fan and clean the impeller (use breathing mask).
- Check the fan's suction capacity. Check that the hoses are not blocked. Clean if necessary (use breathing mask).
- Check that the mains connection cable is not worn or damaged.
- Check and tighten any loose hose connections.
- Check that the guard nets are in position.

## 6 Spare Parts

 **CAUTION! Risk of equipment damage**  
Use only Nederman original spare parts and accessories.

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 6.1 Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- The part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Quantity of the parts required.

## 7 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

## Obsah

Figurky .....	8
1 Úvod .....	15
2 Bezpečnost .....	15
2.1 Klasifikace důležitých informací .....	15
3 Popis .....	15
3.1 Ochrana před přetížením .....	15
3.2 Měření .....	15
3.3 Diagramy tlakové ztráty .....	15
3.4 Technické údaje .....	16
4 Pokyny k montáži a spouštění .....	17
5 Údržba .....	17
6 Náhradní díly .....	17
6.1 Objednávání náhradních součástí .....	17
7 Recyklace .....	17

## 1 Úvod

Děkujeme, že používáte produkt Nederman!

Skupina Nederman je předním světovým dodavatelem a vývojářem produktů a řešení pro odvětví environmentálních technologií. Naše inovativní produkty budou filtrovat, čistit a recyklovat v těch nejnáročnějších prostředích. Produkty a řešení společnosti Nederman vám pomohou zlepšit vaši produktivitu, snížit náklady a také snížit dopad průmyslových procesů na životní prostředí.

Před instalací, používáním a údržbou tohoto produktu si prostudujte pečlivě tuto příručku. Pokud bude příručka ztracena, ihned ji nahraďte. Společnost Nederman si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění modifikovat a zlepšit své produkty, včetně dokumentace.

Tento produkt je navržen tak, aby splňoval požadavky odpovídajících směrnic EU. Pro zachování stavu musí být všechny montážní práce, údržba a opravy provedeny pouze kvalifikovaným personálem za pomoci originálních náhradních součástí a příslušenství od společnosti Nederman. Potřebujete-li jakoukoliv technickou radu ohledně údržby nebo získání náhradních součástí, kontaktujte svého nejbližšího autorizovaného prodejce společnosti Nederman. Pokud jsou některé součásti při dodání poškozeny nebo ztraceny, informujte přepravce a místního zástupce společnosti Nederman.

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Klasifikace důležitých informací

Tento dokument obsahuje důležité informace, které jsou vyjádřeny formou výstrahy, upozornění nebo poznámky. Příklady viz níže:

**VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.**  
Varování upozorňují na možné riziko ohrožující zdraví a bezpečnost osob a na způsob, jak se lze těchto rizik vyvarovat.

**POZOR! Nebezpečí poškození zařízení**  
Varování zdůrazňují případná rizika poškození zařízení, ne osob a jak se těmto rizikům vyvarovat.

**POZNÁMKA!**  
Poznámky obsahují další informace důležité pro personál.

## 3 Popis

N16/N24 Portable fan jsou jednoduché a výkonné ventilační jednotky určené pro provádění servisu, oprav a jiných dočasných prací. Jsou ideální k odsávání zplodin, výparů, prachu nebo k zajištění čerstvého vzduchu při práci ve stísněných a uzavřených prostorech. Kompaktní a snadno použitelné ventilátory pro vnitřní i venkovní použití.

**POZNÁMKA!**  
Pohon s proměnnými otáčkami není možný.

### 3.1 Ochrana před přetížením

Ventilátor je vybaven tepelnou ochranou proti přetížení, což znamená, že napájení bude automaticky odpojeno v případě, že by došlo k přetížení motoru ventilátoru. Ochrana před přetížením motoru se snadno resetuje tlačítkem C, viz [Obrázek 2](#).

### 3.2 Měření

Viz [Obrázek 1](#).

**POZNÁMKA!**  
Měření se mohou lišit v důsledku modernizace motorů.

### 3.3 Diagramy tlakové ztráty

Viz [Obrázek 3](#).

- A Celkový tlak
- B Statický tlak

### 3.4 Technické údaje

CS

viz také [Obrázek 1.](#)

Technické údaje	
Otáčky motoru	Viz štítek motoru
Napětí	Viz štítek motoru
Fáze	1-phase
Frekvence	Viz typový štítek
Jmenovitý proud	Viz štítek motoru
Recyklace	95 % hmotnosti
<b>Kapacita:</b>	
• N 16	400-1250 m <sup>3</sup> /h (235-730 cfm)
• N 24	400-1500 m <sup>3</sup> /h (235-875 cfm)
<b>Výkon motoru:</b>	
• N 16	0.55 kW
• N 24	0.75 kW
<b>Hmotnost:</b>	
• N 16	17 kg
• N 24	21 kg
<b>Teplota:</b>	
• Teplota prostředí	-30°C až +40°C (-22°F až 104°F)
• Teplota proudu vzduchu	Max. 60°C (140°F)
<b>Hladina hluku: *</b>	
• N 16	74-76 dB(A)
• N 24	75-79 dB(A)

\* Podle normy ISO 11203.



## 4 Pokyny k montáži a spouštění

### **VAROVÁNÍ! Hrozí riziko zranění osob, požáru nebo výbuchu**

- Ventilátor nesmí být instalován v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu, ani nesmí být použit v systému určeném pro přepravu hořlavých nebo výbušných plynů nebo prachů.
- Ventilátor nesmí být používán bez přípojných kanálů, pokud není jeho vstup a výstup opatřen schválenými ochrannými sítěmi.
- Při práci v blízkosti ventilátoru byste měli používat chrániče sluchu.

Viz [Obrázek 2](#) a následující seznam:

- Zajistěte, aby se jednotka ventilátoru během přepravy nepoškodila.

### **VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.**

Vstupní připojení musí být upevněno pomocí šroubů na vstupu ventilátoru a dvě ochranné sítě musí být upevněny pomocí hadicových spon na vstupu a výstupu ventilátoru (viz obrázek).

- Zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné, jako je hodnota uvedená na typovém štítku ventilátoru. Pak připojte síťový napájecí kabel (minimálně 1,5 mm<sup>2</sup> pro 220–230 V, minimálně 2,5 mm<sup>2</sup> pro 110 V) pomocí zástrčky do spojovací skříně ventilátoru (A).
- Pomocí jističe B ventilátor spusťte.
- Zkontrolujte, zda ventilátor pracuje bez nadměrných vibrací a hluku.

### **POZNÁMKA!**

Potrubní trasy odváděného vzduchu by měly být vedeny rovně a měly by být co nejkratší. Projektant zařízení nebo uživatel musí zvážit tlakovou ztrátu celého systému.

## 5 Údržba

### **VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.**

- Před započítím jakýchkoliv prací na údržbě nebo opravě vždy odpojte motor ventilátoru od síťového napájení pomocí oddělovacího spínače.
- Při opravě nebo servisním zásahu na systému používejte vždy dýchací masku.

Je třeba, aby byly instalace, opravy i údržby prováděny kvalifikovanými pracovníky za použití originálních dílů společnosti Nederman. Kontaktujte vašeho nejbližšího autorizovaného distributora nebo společnost Nederman pro radu a technický servis.

### **POZNÁMKA!**

Servisní intervaly udané v této kapitole jsou založeny na předpokladu, že je jednotka profesionálně udržována.

Údržba se doporučuje alespoň jednou ročně

- Poslouchejte zvuk a dotkněte se skříně ventilátoru rukou, zda zaznamenáte nějaké neobvyklé vibrace ventilátoru. V případě potřeby odpojte ventilátor od síťového napájení, demontujte ventilátor a vyčistěte oběžné kolo (použijte dýchací masku).
- Zkontrolujte sací kapacitu ventilátoru. Zkontrolujte, zda hadice nejsou ucpané. V případě potřeby očistěte (použijte dýchací masku).
- Zkontrolujte, zda připojovací napájecí kabel není opotřebovaný nebo poškozený.
- Zkontrolujte a dotáhněte všechna uvolněná připojení hadice.
- Zkontrolujte, zda jsou řádně namontované ochranné sítě.

## 6 Náhradní díly

### **POZOR! Nebezpečí poškození zařízení**

Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství Nederman.

S dotazy ohledně servisu nebo náhradních dílů se obraťte na nejbližšího autorizovaného prodejce nebo na společnost Nederman. Viz také [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 6.1 Objednávání náhradních součástí

Při objednávání náhradních dílů uvádějte vždy následující:

- číslo dílu- a kontrolní číslo (viz identifikační štítek výrobku).
- Přesné číslo a název náhradního dílu (viz [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Množství požadovaných dílů.

## 7 Recyklace

Výrobek byl vyroben tak, aby se materiály v něm obsažené daly recyklovat. S různými typy materiálů je třeba nakládat dle platných místních předpisů. V případě dotazů při likvidaci výrobku po době jeho životnosti kontaktujte prodejce nebo společnost Nederman.

## Indholdsfortegnelse

Figurer .....	8
1 Forord .....	19
2 Sikkerhed .....	19
2.1 Klassificering af vigtige oplysninger .....	19
3 Beskrivelse .....	19
3.1 Overbelastningssikring .....	19
3.2 Værdier .....	19
3.3 Trykfalds-kurver .....	19
3.4 Tekniske data .....	20
4 Installations- og startvejledning .....	21
5 Vedligeholdelse .....	21
6 Reservdele .....	21
6.1 Bestilling af reservedele .....	21
7 Genbrug .....	21

## 1 Forord

Tak, fordi du har valgt et Nederman-produkt!

Nederman Group er en af verdens førende leverandører og udviklere af produkter og løsninger til miljøteknologisektoren. Vores innovative produkter sørger for filtrering, rensning og genvinding i de mest krævende miljøer. Nedermans produkter og løsninger hjælper dig med at øge produktiviteten, nedbringe omkostningerne og reducere miljøpåvirkningen fra industrielle processer.

Læs al produktdokumentation og produktets typeskilt omhyggeligt før installation, brug og servicering af dette produkt. Sørg for at genanskaffe dokumentationen, hvis den bliver væk. Nederman forbeholder sig retten til at modificere og forbedre sine produkter, herunder dokumentationen, uden forudgående varsel.

Dette produkt er konstrueret til at opfylde kravene i de relevante EU-direktiver. For at opretholde denne status skal alt arbejde i forbindelse med installation, reparation og vedligeholdelse udføres af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele og originalt tilbehør fra Nederman. Kontakt nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service og anskaffelse af reservedele. Hvis produktet leveres med defekte eller manglende dele, skal speditøren og den lokale Nederman-repræsentant straks orienteres herom.

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Klassificering af vigtige oplysninger

Dette dokument indeholder vigtige oplysninger, der vises som enten en advarsel, en forsigtighedsregel eller en bemærkning. Se de følgende eksempler:



#### **ADVARSEL! Risiko for personskade**

Advarsler angiver, at personalets sundhed og sikkerhed udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.



#### **FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr**

Forsigtighedsregler angiver, at produktet, men ikke personalet, udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.



#### **BEMÆRK!**

Noter indeholder andre oplysninger, som brugeren skal være specielt opmærksom på.

## 3 Beskrivelse

N16/N24 Portable fan er enkle og kraftfulde ventilationsaggregater til service, reparationer og andet midlertidigt arbejde, ideelle til udsugning af dampe, damp, støv eller til at give frisk luft under arbejdet i små og lukkede rum. Kompakte og brugervenlige ventilatorer til både indendørs og udendørs brug.



#### **BEMÆRK!**

Drift med variabel hastighed er ikke mulig på denne ventilator.

### 3.1 Overbelastningssikring

Ventilatoren er udstyret med en termisk overbelastningsbeskytter, hvilket betyder, at strømmen automatisk afbrydes, hvis ventilatormotoren skulle være overbelastet. Overbelastningsbeskyttelsen genindstilles let med trykknappen C, se [Figur 2](#).

### 3.2 Værdier

Se [Figur 1](#).



#### **BEMÆRK!**

Værdierne kan variere på grund af opdaterede motorer.

### 3.3 Trykfalds-kurver

Se [Figur 3](#).

A Totalt tryk

B Statisk tryk

### 3.4 Tekniske data

se også [Figur 1](#).

DA

Tekniske data	
Motorhastighed	Se motormærkat
Spænding	Se motormærkat
Fase	1-fase
Frekvens	Se produktetiket
Nominal strøm	Se motormærkat
Genbrug	95 % af vægten
<b>Kapacitet</b>	
• N 16	400-1250 m <sup>3</sup> /h (235-730 cfm)
• N 24	400-1500 m <sup>3</sup> /h (235-875 cfm)
<b>Motoreffekt:</b>	
• N 16	0.55 kW
• N 24	0.75 kW
<b>Vægt:</b>	
• N 16	17 kg
• N 24	21 kg
<b>Temperatur:</b>	
• Omgivende temperatur	-30°C til +40°C (-22°F til 104°F)
• Luftstrømstemperatur	Max. 60°C (140°F)
<b>Støjniveau:*</b>	
• N 16	74-76 dB(A)
• N 24	75-79 dB(A)

\* Henhold til ISO 11203.

## 4 Installations- og startvejledning

### ADVARSEL! Risiko for personskade, brand eller eksplosion

- Ventilatoren må ikke installeres i et miljø med eksplosionsfare eller bruges til transport af brændbart eller eksplosivt støv eller gasser.
- Ventilatoren må ikke bruges uden tilsluttet kanal, medmindre ind- og udgangen er udstyret med godkendte beskyttelsesnet.
- Ørebeskyttere skal bruges, når du arbejder i nærheden af blæseren.

Se [Figur 2](#) og følgende liste:

- Sørg for, at ventilatorenheden ikke er blevet beskadiget under transport.

### ADVARSEL! Risiko for personskade

Indgangsforbindelsen skal fastgøres med skruer på ventilatorindgangen, og de to beskyttelsesnet skal monteres med slangeklemmer på ventilatorindløbet og -udgangen.

- Kontroller, at netspændingen er den samme som på ventilatorens skilteplade. Tilslut derefter et netforbindelseskabel (mindst 1,5 mm<sup>2</sup> til 220-230 V, mindst 2,5 mm<sup>2</sup> til 110 V) med stik til ventilatorens samledåse (A).
- Start blæseren med afbryderen (B).
- Kontroller, at blæseren fungerer uden overdreven vibration og støj.

### BEMÆRK!

Udsugningskanaler skal føres lige og så korte som muligt. Trykfald for hele systemet skal tages i betragtning af anlægskonstruktøren eller brugeren.

## 5 Vedligeholdelse

### ADVARSEL! Risiko for personskade

- Afbryd altid ventilatormotoren fra strømforsyningen med isolatoren, før du starter vedligeholdelses- eller reparationsarbejde.
- Brug altid en åndedrætsmaske, når du reparerer og servicerer systemet.

Installation, reparation og vedligeholdelse skal udføres af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele fra Nederman. Kontakt din nærmeste forhandler eller Nederman for råd om teknisk service.

### BEMÆRK!

Service intervallerne i dette kapitel er baseret på, at enheden vedligeholdes professionelt.

Det anbefales at foretage et eftersyn mindst én gang årligt.

- Lyt efter støj, og berør ventilator-husene med hånden, og bemærk, om ventilatoren vibrerer på unormal måde. Afbryd om nødvendigt ventilator-motoren fra lysnettet, afmonter blæseren og rengør blæserhjulet (brug åndedrætsmaske).
- Kontroller ventilatorens sugkapacitet. Kontroller, at slangerne ikke er tilstoppede. Rengør om nødvendigt (brug åndedrætsmaske).
- Kontroller, at strømforsyningskablet ikke er slidt eller beskadiget.
- Kontroller og stram eventuelle løse slangetilslutninger.
- Kontroller, at beskyttelsesnettene sidder korrekt.

## 6 Reservedele

### FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Brug kun originale reservedele og tilbehør fra Nederman.

Kontakt din nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service, eller hvis du har brug for hjælp til reservedele. Se også [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 6.1 Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal der altid oplyses følgende:

- Reservedels- og kontrolnummer (se produktets typeskilt).
- Reservedelens specifikke nummer og navn (se [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Antallet af reservedele.

## 7 Genbrug

Produktet er designet til komponentmaterialer, der kan genanvendes. Forskellige materialetyper skal håndteres i henhold til relevante lokale regler. Kontakt distributøren eller Nederman, hvis der opstår usikkerhed ved ophugning af produktet i slutningen af dets levetid.

# Inhaltsverzeichnis

Abbildungen .....	8
1 Vorwort .....	23
2 Sicherheit .....	23
2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen .....	23
3 Beschreibung .....	23
3.1 Überlastungsschutz .....	23
3.2 Abmessungen .....	23
3.3 Diagramme zum Druckabfall .....	23
3.4 Technische Daten .....	24
4 Installaton und Startanleitungen .....	25
5 Wartung .....	25
6 Ersatzteile .....	25
6.1 Bestellung von Ersatzteilen .....	25
7 Entsorgung .....	25

## 1 Vorwort

Danke, dass Sie ein Nederman-Produkt verwenden!

Die Nederman-Gruppe ist ein weltweit führender Anbieter und Entwickler von Produkten und Lösungen für den Umwelttechnologiesektor. Unsere innovativen Produkte filtern, reinigen und recyceln auch in den anspruchsvollsten Umgebungen. Die Produkte und Lösungen von Nederman helfen Ihnen, Ihre Produktivität zu verbessern, Kosten zu senken und auch die Auswirkungen industrieller Prozesse auf die Umwelt zu reduzieren.

Lesen Sie vor Installation, Benutzung und Wartung dieses Produkts sämtliche Produktdokumentation sowie das Typenschild für dieses Produkt. Bei einem Verlust muss die Dokumentation sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn Sie bei Anlieferung des Produktes feststellen, dass Teile beschädigt sind oder fehlen, informieren Sie bitte die Spedition und Ihre Nederman Niederlassung vor Ort.

## 2 Sicherheit

### 2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, die in Form von Warnungen und Hinweisen gegeben werden:



#### **WARNUNG! Verletzungsgefahr**

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer sowie auf die Gefahrenvermeidung hin.



#### **VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung**

Vorsichtshinweise kennzeichnen eine mögliche Gefahr für das Produkt, jedoch nicht für das Personal, und enthalten Informationen zur Gefahrenvermeidung.



#### **BEACHTEN!**

Hinweise enthalten wichtige Informationen für die Mitarbeiter.

DE

## 3 Beschreibung

N16/N24 Portable fan sind einfache und leistungsstarke Ventilationsaggregate für Service-, Reparatur- und sonstige vorübergehende Arbeiten. Sie eignen sich ideal zum Absaugen von Rauch, Dampf und Staub oder für die Frischluftzufuhr bei Arbeiten in engen und geschlossenen Räumen. Kompakte und einfach zu bedienende Ventilatoren für den Innen- und Außenbereich.



#### **BEACHTEN!**

Ein drehzahlveränderlicher Antrieb ist nicht möglich.

### 3.1 Überlastungsschutz

Der Ventilator ist mit einem Motorschutzschalter versehen, der bei zu hoher Belastung des Ventilatormotors die Stromversorgung automatisch unterbricht. Der Motorschutzschalter kann manuell zurückgestellt werden (Drucktaster C, [Abbildung 2](#)).

### 3.2 Abmessungen

Siehe [Abbildung 1](#).



#### **BEACHTEN!**

Die Abmessungen können wegen aktualisierter Motoren abweichen.

### 3.3 Diagramme zum Druckabfall

Siehe [Abbildung 3](#).

A Gesamtdruck

B Statischer Druck

### 3.4 Technische Daten

Siehe auch [Abbildung 1](#).

Technische Daten	
Drehzahl	Siehe Typenschild des Motors
Spannung	Siehe Typenschild des Motors
Phasen	1-Phasen
Frequenz	Siehe Produkt-Typenschild
Nennstrom	Siehe Typenschild des Motors
Entsorgung	95 % des Gewichts
<b>Kapazität:</b>	
• N 16	400-1250 m <sup>3</sup> /h (235-730 cfm)
• N24	400-1500 m <sup>3</sup> /h (235-875 cfm)
<b>Motorleistung:</b>	
• N 16	0.55 kW
• N24	0.75 kW
<b>Gewicht:</b>	
• N 16	17 kg
• N24	21 kg
<b>Temperatur:</b>	
• Umgebungstemperatur	-30°C bis +40°C (-22°F bis 104°F)
• Luftstromtemperatur	Max. 60°C (140°F)
<b>Geräuschpegel: *</b>	
• N 16	74-76 dB(A)
• N 24	75-79 dB(A)

\* Gem. ISO 11203.



## 4 Installaton und Startanleitungen

### **WARNUNG! Gefahr für personenschäden, Feuer oder Explosion**

- Der Ventilator darf nicht an einem Ort installiert werden, an dem Explosionsgefahr besteht, oder zur Absaugung entflamm-barer oder explosiver Staube/Gase eingesetzt werden.
- Der Ventilator darf nicht benutzt werden, wenn keine Kanäle angeschlossen sind, es sei denn, sowohl Einlaß als auch Auslaßöffnung sind mit zugelassenen Schutz-netzen versehen.
- Beim Aufenthalt in der Nähe des Ventilators Ohrenschutz tragen.

Siehe [Abbildung 2](#) und folgende Liste:

- Kontrollieren auf Transportschäden.

### **WARNUNG! Verletzungsgefahr**

Der mitgelieferte Einlaßstutzen ist am Einlaß des Ventilators festzuschrauben und die beiden Schutzgitter sind mit einer Schlauchklemme am Ein- bzw. Auslaß des Ventilators zu befestigen.

- Überprüfen, ob die aktuelle Netzspannung mit der Nennspannung des Ventilators übereinstimmt. Danach einen Netzanschlußkabel (mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> für 220-230 V, mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> für 110V) mit Steckkontakt an die Ventilatoranschlußdose anschließen (A).
- Den Ventilator mit Leistungsschalter (B) starten.
- Sicherstellen, dass der Ventilator ohne übermäßige Schwingungen und Geräusche läuft.

### **BEACHTEN!**

Abluftkanäle sind so kurz und gerade wie möglich zu installieren. Der Anlagenplaner bzw. Benutzer hat den Druckabfall der gesamten Anlage zu berücksichtigen.

## 5 Wartung

### **WARNUNG! Verletzungsgefahr**

- Vor Beginn von Wartungsarbeiten oder Reparaturen immer zuerst den Ventilatormotor durch Drücken des Sicherheits-schalters vom Netz trennen.
- Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten am System immer eine Staubschutzmaske tragen.

Sämtliche Installations-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen von Nederman durchgeführt werden. Kontaktieren Sie Ihren autorisierten Händler oder Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten.

### **BEACHTEN!**

Die in diesem Kapitel angegebenen Intervalle legen eine professionelle Wartung der Einheit zugrunde.

Wartung wird mindestens einmal jährlich empfohlen.

- Auf Geräusche achten und die Ventilatorgehäuse mit der Hand berühren um festzustellen, ob beim Ventilator abnormale Schwingungen vorhanden sind. Ggf. den Ventilator vom Netz trennen, demontieren und das Laufrad reinigen (Atemschutzmaske verwenden).
- Die Saugleistung des Ventilators prüfen. Sicherstellen, dass die Schläuche nicht blockiert sind. Ggf. reinigen (Atemschutzmaske tragen).
- Netzanschlusskabel auf Abnutzung oder Beschädigung kontrollieren.
- Auf lose Schlauchverbindungen kontrollieren und ggf. festziehen.
- Sicherstellen, dass die Schutzgitter montiert sind.

## 6 Ersatzteile

### **VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung**

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 6.1 Bestellung von Ersatzteilen

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer Folgendes anzugeben:

- Teile- und Kontrollnummer (siehe Typenschild am Produkt).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (siehe [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Benötigte Stückzahl.

## 7 Entsorgung

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

## Tabla de contenidos

Ilustraciones .....	8
1 Prólogo .....	27
2 Seguridad .....	27
2.1 Clasificación de información importante .....	27
3 Descripción .....	27
3.1 Protector de sobrecarga .....	27
3.2 Mediciones .....	27
3.3 Diagramas de caída de la presión .....	27
3.4 Datos técnicos .....	28
4 Instalación e instrucciones de arranque .....	29
5 Mantenimiento .....	29
6 Piezas de repuesto .....	29
6.1 Solicitud de piezas de repuesto .....	29
7 Reciclaje .....	29

## 1 Prólogo

¡Gracias por usar un producto de Nederman!

El Grupo Nederman es un proveedor y desarrollador líder mundial de productos y soluciones para el sector de la tecnología ambiental. Nuestros productos innovadores filtrarán, limpiarán y reciclarán en los entornos más exigentes. Los productos y soluciones de Nederman le ayudarán a mejorar su productividad, reducir costes y también el impacto en el medio ambiente de los procesos industriales.

Lea con atención toda la documentación del producto y la placa de identificación del producto antes de la instalación, uso y mantenimiento o reparación de este producto. Si pierde la documentación, sustitúyala inmediatamente. Nederman se reserva el derecho a modificar y mejorar sus productos sin previo aviso, incluida la documentación.

Este producto está diseñado para cumplir los requisitos de las directivas CE aplicables. Para mantener esta condición, cualquier instalación, mantenimiento o reparación deberán ser efectuados por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto y accesorios originales Nederman. Póngase en contacto con el distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico y obtención de piezas de repuesto. Si hay algún componente dañado o extraviado en la entrega del producto, notifíquelo inmediatamente al transportista y al representante local de Nederman.

## 2 Seguridad

### 2.1 Clasificación de información importante

Este documento incluye información importante que se presenta como una advertencia, precaución o nota:



#### **¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal**

Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad del personal, y la forma en que el peligro puede ser evitado.



#### **PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo**

Las precauciones indican un peligro potencial para el producto, pero no para el personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.



#### **¡NOTA!**

Las notas contienen otra información de importancia para el personal.

## 3 Descripción

N16/N24 Portable fan son unidades de ventilación simples y potentes para tareas de puesta a punto, reparaciones y otros trabajos temporales, ideales como extractor de humos, vapor, polvo o para proporcionar aire fresco durante el trabajo en espacios confinados y cerrados. Ventiladores compactos y fáciles de usar tanto para uso en interiores como en exteriores.



#### **¡NOTA!**

El accionamiento con velocidad variable no es posible.

### 3.1 Protector de sobrecarga

El ventilador va provisto de un protector de sobrecarga térmica que desconecta automáticamente el suministro eléctrico si se sobrecarga el motor del ventilador. El protector de sobrecarga se repone fácilmente con el botón pulsador C, véase la [Ilustración 2](#).

### 3.2 Mediciones

Consulte [Ilustración 1](#).



#### **¡NOTA!**

Las mediciones pueden diferir debido a la actualización de los motores.

### 3.3 Diagramas de caída de la presión

Consulte [Ilustración 3](#).

- A Presión total
- B Presión estática

### 3.4 Datos técnicos

consulte también la [Ilustración 1](#).

Datos técnicos	
Revoluciones	Véase etiqueta del motor
Voltaje	Véase etiqueta del motor
Fase	1~
Frecuencia	Véase la placa de características
Corriente nominal	Véase etiqueta del motor
Reciclaje	95 % de peso
<b>Capacidad:</b>	
• N 16	400-1250 m <sup>3</sup> /h (235-730 cfm)
• N 24	400-1500 m <sup>3</sup> /h (235-875 cfm)
<b>Potencia del motor:</b>	
• N 16	0.55 kW
• N 24	0.75 kW
<b>Peso:</b>	
• N 16	17 kg
• N 24	21 kg
<b>Temperatura:</b>	
• Temperatura ambiente	-30°C a +40°C (-22°F a 104°F)
• Temperatura flujo aire	Max. 60°C (140°F)
<b>Nivel de ruido: *</b>	
• N 16	74-76 dB(A)
• N 24	75-79 dB(A)

\* Según ISO 11203.

## 4 Instalación e instrucciones de arranque



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de daños personales, incendio y explosión

- El ventilador no debe ser instalado en entornos con riesgo de explosión ni ser utilizado para transportar polvos o gases inflamables ni explosivos.
- No utilizar el ventilador si no tiene conectados los conductos, a menos que la entrada y la salida estén equipadas con rejillas protectoras aprobadas.
- Utilizar protección auricular al estar cerca del ventilador.

Vea la [Ilustración 2](#) y la lista siguiente:

- Comprobar que el ventilador no haya sufrido daños durante el transporte.



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

La conexión de entrada debe fijarse con tornillos en la entrada del ventilador, y las dos rejillas protectoras se montan con abrazaderas de manguera en la entrada y la salida.

- Controlar que la tensión de la red coincida con la placa de características del ventilador. Después, conectar un cable de conexión (mínimo 1,5 mm<sup>2</sup> para 220–230 V, mínimo 2,5 mm<sup>2</sup> para 110 V) de red con enchufe a la caja de conexiones del ventilador (A).
- Arrancar el ventilador con el interruptor (B).
- Comprobar que el ventilador funcione sin exceso de vibraciones o ruidos.



### ¡NOTA!

Los conductos de aire de escape deben enrutarse de forma recta y lo más cortos posible. El diseñador de la instalación o el usuario deberán considerar la caída de presión de todo el sistema.

## 5 Mantenimiento



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

- Desconectar siempre el cable de alimentación de la red antes de comenzar los trabajos de mantenimiento o reparación.
- Utilizar siempre mascarilla con filtro al reparar y mantener el sistema.

Las tareas de instalación, reparación y mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales de Nederman. Contacte con su distribuidor autorizado más cercano o Nederman para recibir información sobre el servicio técnico.



### ¡NOTA!

Los intervalos de mantenimiento de este capítulo se basan en la consideración de que el mantenimiento se realiza de forma profesional.

Se recomienda realizar un mantenimiento como mínimo una vez al año.

- Escuche si hay ruido y toque las carcasas del ventilador para controlar si se producen vibraciones anormales. Si es necesario, desconecte el ventilador de la red, desármelo y limpie la turbina (utilice una mascarilla protectora).
- Comprobar al capacidad de aspiración del ventilador. Comprobar que las mangueras no estén bloqueadas. Limpiar si es necesario (utilizar mascarilla protectora).
- Comprobar que el cable de conexión a la red no esté desgastado ni dañado.
- Controlar y apretar las conexiones flojas de las mangueras.
- Comprobar que las rejillas protectoras estén colocadas.

## 6 Piezas de repuesto



### PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico o si necesita ayuda con las piezas de repuesto. Consulte también [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 6.1 Solicitud de piezas de repuesto

Cuando haga pedidos de piezas de repuesto, indique siempre lo siguiente:

- Número de la pieza y de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Cantidad de piezas requeridas.

## 7 Reciclaje

El producto se ha diseñado para reciclar los materiales de los componentes. Distintos tipos de materiales deben manipularse según la normativa local aplicable. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

## Sisällysluettelo

**FI**

Kuvat .....	8
1 Esipuhe .....	31
2 Turvallisuus .....	31
2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu .....	31
3 Kuvaus .....	31
3.1 Ylikuormitussuoja .....	31
3.2 Mittaukset .....	31
3.3 Painehäviökaaviot .....	31
3.4 Tekniset tiedot .....	32
4 Asennus .....	33
5 Huolto .....	33
6 Varaosat .....	33
6.1 Varaosien tilaaminen .....	33
7 Kierrätys .....	33

## 1 Esipuhe

Kiitos Nederman-tuotteen käyttämisestä!

Nederman Group on maailman johtava ympäristöteknologia-alan tuotteiden ja ratkaisujen toimittaja ja kehittäjä. Innovatiiviset tuotteemme suodattavat, puhdistavat ja kierrättävät ilmaa vaativimmissakin ympäristöissä. Nederman-tuotteet ja ratkaisut auttavat sinua parantamaan tuottavuuttasi, alentamaan kustannuksia ja vähentämään myös teollisten prosessien ympäristövaikutuksia.

Lue kaikki mukana toimitetut asiakirjat ja tuotteen tyyppikirje huolellisesti ennen tuotteen asentamista, käyttämistä tai huoltamista. Hanki kadonneiden tilalle uudet kappaleet välittömästi. Nederman pidättää oikeuden muuttaa ja parantaa tuotteitaan, dokumentaatio mukaan lukien, ilman ennakoilmoitusta.

Tämä tuote on suunniteltu täyttämään asianmukaisen EY-direktiivien vaatimukset. Direktiivien mukaisen tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, korjaus- ja huoltotyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan Nederman alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Jos haluat neuvoja teknisistä palveluksista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun jälleenmyyjään tai Nederman. Jos tuotteessa on toimitettaessa viollisia tai puuttuvia osia, ilmoita asiasta välittömästi kuljetusliikkeelle ja paikalliselle Nederman-edustajalle.

## 2 Turvallisuus

### 2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu

Tämä asiakirja sisältää tärkeitä tietoja, jotka annetaan joko varoituksina, huomautuksina tai ilmoituksina:



#### **VAROITUS! Henkilövahingon riski**

Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle, ja niissä ilmoitetaan, miten vaaran voi välttää.



#### **HUOMIO! Laitevaurion vaara**

Huomautukset koskevat mahdollista vaaraa laitteelle mutta ei henkilöille, ja tapoja, joilla vaara voidaan välttää.



#### **HUOMAUTUS!**

Ilmoitukset sisältävät muuta henkilöstön kannalta tärkeää tietoa.

## 3 Kuvaus

N16/N24 Portable fan ovat yksinkertaisia ja tehokkaita ilmanvaihtokoneita huolto-, korjaus- ja muihin väliaikaisiin töihin. Ne sopivat täydellisesti hitsaushöyryjen, höyryn ja pölyn poistoon tai tuottamaan raikasta ilmaa työskentelyn aikana ahtaissa ja suljetuissa tiloissa. Kompaktit ja helppokäyttöiset puhaltimet sekä sisä- että ulkokäyttöön.



#### **HUOMAUTUS!**

Taajuusmuuttajakäyttö ei ole mahdollista.

### 3.1 Ylikuormitussuoja

Puhallin voidaan varustaa ylikuormitussuojalla, joka katkaisee virran automaattisesti, kun moottori kuumenee liikaa ylikuormitustilanteessa. Ylikuormitussuojan laukeaminen voidaan kuitata painonapista (C, katso [Kuva 2](#)).

### 3.2 Mittaukset

Katso [Kuva 1](#).



#### **HUOMAUTUS!**

Mittaukset voivat vaihdella päivitettyjen moottoreiden vuoksi.

### 3.3 Painehäviökaaviot

Katso [Kuva 3](#).

- A Kokonaispaine
- B Staattinen paine

### 3.4 Tekniset tiedot

katso myös [Kuva 1](#).

Tekniset tiedot	
Roottorin teho	Katso moottorin arvokilpi
Jännite	Katso moottorin arvokilpi
Vaihe	1~
Taajuus	Katso tyyppikilpi
Nimellisvirta	Katso moottorin arvokilpi
Kierrätys	95 % paino
<b>Kapasiteetti:</b>	
• N 16	400-1250 m <sup>3</sup> /h (235-730 cfm)
• N 24	400-1500 m <sup>3</sup> /h (235-875 cfm)
<b>Moottorin teho:</b>	
• N 16	0.55 kW
• N 24	0.75 kW
<b>Paino:</b>	
• N 16	17 kg
• N 24	21 kg
<b>Lämpötila:</b>	
• Ympäristön lämpötila	-30°C tot +40°C (-22°F tot 104°F)
• Ilmavirtauslämpötila	Maks. 60°C (140°F)
<b>Melutaso: *</b>	
• N 16	74-76 dB(A)
• N 24	75-79 dB(A)

\* ISO 11203 mukaisesti.



## 4 Asennus

### **VAROITUS! Loukkaantumisvaara, palo- ja räjähdysvaara**

- Puhallinta ei saa asentaa räjähdysalttiin ympäristöön eikä käyttää palovaarallisten tai räjähtävien kaasujen siirtoon.
- Puhallinta ei saa käyttää ilman siihen liitettyjä kanavia, paitsi jos imu- ja painepuoli on varustettu hyväksytyllä suojaverkolla.
- Puhaltimessa tehtävien toimenpiteiden aikana on käytettävä kuulosuojaimia.

Katso [Kuva 2](#) ja seuraavan luettelon:

- Varmista, että puhallin ei ole vaurioitunut kuljetuksen aikana.

### **VAROITUS! Henkilövahingon riski**

Imupuolen liitosyhde tulee kiinnittää ruuveilla puhaltimen imupuolelle ja kaksi suojaverkkoa tulee asentaa letkunkiristimillä puhaltimen imu- ja poistoaukkoihin.

- Tarkista, että verkon jännite on sama, kuin puhaltimen arvokilvessä. Liitä sen jälkeen verkkokaapeli (1,5 mm<sup>2</sup> rasitus: 220–230 V, 2,5 mm<sup>2</sup> rasitus: 110 V) pistokkeella puhaltimen kytkentärasiaan (A).
- Käynnistä puhallin virtakytkimellä (B).
- Tarkasta, ettei puhallin tärise eikä ääntele epänormaalisti.

### **HUOMAUTUS!**

Poistoilmakanavat tulee reitittää suoraan ja mahdollisimman lyhyiksi. Asennuksen suunnittelijan tai käyttäjän on otettava huomioon koko järjestelmän painehäviö.

## 5 Huolto

### **VAROITUS! Henkilövahingon riski**

- Kytke aina puhallinmoottori irti turvakytkimellä ennen kunnossapito- tai huoltotöitä.
- Käytä aina hengityksensuojainta korjaus- ja huoltotöiden yhteydessä.

Asennus-, korjaus- ja huoltotöitä saa suorittaa vain pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosia. Pyydä teknistä tukea lähimmältä valtuutetulta jälleenmyyjältä tai Nederman.

### **HUOMAUTUS!**

Tämän luvun ajat perustuvat oletukseen, että yksikköä huolletaan ammattimaisesti.

Suosittelemme laitteiston huoltoa vähintään kerran vuodessa.

- Kuuntele mahdollista melua ja tunnustele puhallinkoteloista kädellä, täriseekö puhallin epänormaalisti. Irrota puhallin tarvittaessa sähköverkosta, pura

puhallin ja puhdistasiipipyörä (käytä hengityssuojainta).

- Tarkasta puhaltimen imuteho. Tarkasta, etteivät letkut ole tukossa. Puhdistaa tarvittaessa (käytä hengityksensuojainta).
- Tarkasta, ettei verkkokaapeli ole kulunut tai vaurioitunut.
- Tarkasta ja kiristä mahdolliset löyhät letkuliitännät.
- Tarkasta, että suojaverkot ovat paikallaan.

## 6 Varaosat

### **HUOMIO! Laitevaurion vaara**

Käytä vain Nederman alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään. Katso myös [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 6.1 Varaosien tilaaminen

Varaosia tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero (katso tuotteen tyyppikilpeä).
- Varaosan osanumero ja nimi (katso [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

## 7 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nederman, kun tuote heitetään pois sen käyttöänsä lopussa.

## Table des matières

Figures .....	8
1 Préface .....	35
<b>FR</b> 2 Sécurité .....	35
2.1 Classification des informations importantes .....	35
3 Description .....	35
3.1 Protecteur de surcharge .....	35
3.2 Mesures .....	35
3.3 Diagrammes de chute de pression .....	35
3.4 Caractéristiques techniques .....	36
4 Installation et instructions de mise en marche .....	37
5 Maintenance .....	37
6 Pièces de rechange .....	37
6.1 Commande de pièces de rechange .....	37
7 Recyclage .....	37

## 1 Préface

Merci d'utiliser un produit Nederman !

Le Groupe Nederman est un fournisseur et développeur leader de produits et solutions pour le secteur de la technologie environnementale. Nos produits innovants filtrent, nettoient et recyclent les environnements les plus exigeants. Les produits et solutions Nederman vous aideront à améliorer votre productivité et à réduire les coûts et l'impact environnemental de vos processus industriels.

Lire attentivement toute la documentation et la plaque signalétique du produit avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement la documentation en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.

Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

## 2 Sécurité

### 2.1 Classification des informations importantes

Ce document contient des informations importantes qui sont présentées sous forme d'avertissement, de mise en garde ou de note :



#### **ATTENTION! Risque de blessures du personnel.**

Les avertissements indiquent un danger potentiel lié à la santé et à la sécurité du personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



#### **ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement**

Les mises en garde indiquent un danger potentiel pour le produit, mais pas pour le personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



#### **NOTE!**

Les remarques contiennent d'autres informations qui sont importantes pour le personnel.

## 3 Description

Les modèles N16/N24 Portable fan sont des ventilateurs simples et puissants pour des travaux d'entretiens, de réparation ou d'autres opérations temporaires, parfaits pour extraire les fumées, la vapeur, la poussière ou pour fournir de l'air frais lors de travaux dans des espaces confinés et clos. Ventilateurs compacts et faciles à utiliser aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur.



#### **NOTE!**

Un entraînement à vitesse variable n'est pas possible.

### 3.1 Protecteur de surcharge

Le ventilateur est muni d'un protecteur de surcharge, de sorte que l'alimentation est coupée automatiquement en cas de surcharge du moteur de ventilateur. Le protecteur est facilement réinitialisé à l'aide du bouton poussoir (Voir [Figure 2](#), C).

### 3.2 Mesures

Voir [Figure 1](#).



#### **NOTE!**

Les mesures peuvent varier en raison de la mise à jour des moteurs.

### 3.3 Diagrammes de chute de pression

Voir [Figure 3](#).

- A Pression totale
- B Pression statique

### 3.4 Caractéristiques techniques

voir aussi les [Figure 1](#).

Caractéristiques techniques	
Régime du moteur	Voir la plaque signalétique du moteur
Tension	Voir la plaque signalétique du moteur
Phase	1-phase
Fréquence	Voir la plaque signalétique du produit
Courant normal	Voir la plaque signalétique du moteur
Recyclage	95 % du poids
<b>Capacité</b>	
• N 16	400-1250 m <sup>3</sup> /h (235-730 cfm)
• N 24	400-1500 m <sup>3</sup> /h (235-875 cfm)
<b>Puissance du moteur:</b>	
• N 16	0.55 kW
• N 24	0.75 kW
<b>Poids:</b>	
• N 16	17 kg
• N 24	21 kg
<b>Température:</b>	
• Température ambiante	-30°C à +40°C (-22°F à 104°F)
• Température débit d'air	Max. 60°C (140°F)
<b>Niveau sonore: *</b>	
• N 16	74-76 dB(A)
• N 24	75-79 dB(A)

\* Prise selon ISO 11203.

## 4 Installation et instructions de mise en marche



### ATTENTION! Risque de blessures personnelles ou d'incendie et d'explosion

- Le ventilateur ne doit pas être installé dans des environnements à risque d'explosion ou utilisé pour le transport de gaz/poussières inflammables ou explosifs.
- Le ventilateur ne devra pas être utilisé tant que les tuyaux ne sont pas connectés, à moins que les arrivées et sorties d'écoulement soient protégées par des grilles de protection appropriées.
- Des protecteurs d'oreilles devront être utilisés à proximité du ventilateur.

Voir [Figure 2](#) et la liste suivante:

- Contrôler que le ventilateur n'a pas subi de dommages en cours de transport.



### ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Le raccord d'entrée doit être fixé par des vis à l'entrée du ventilateur et les deux grilles de protection fixées par des serre-câble à l'entrée comme à la sortie du ventilateur.

- S'assurer que la tension réseau correspond à la tension nominale du ventilateur. Puis connecter un câble d'alimentation (1,5 mm<sup>2</sup> minimum pour 220-230 V, 2,5 mm<sup>2</sup> minimum pour 110 V) avec fiche dans le boîtier de connexion (A).
- Démarrer le ventilateur avec le disjoncteur (B).
- Contrôler que le ventilateur fonctionne sans excès de vibration et de bruit.



### NOTE!

Les conduits d'air d'échappement doivent être acheminés droits et aussi courts que possible. La chute de pression pour un système complet doit être envisagée par le concepteur de l'installation ou par l'utilisateur.

## 5 Maintenance



### ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

- Toujours arrêter le ventilateur à l'aide de l'interrupteur avant de procéder à des réparations ou des travaux d'entretien.
- Toujours utiliser un masque contre la poussière lors de réparations ou de travaux d'entretien sur le système.

Les travaux d'installation, de réparation et de maintenance doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques,

contacter votre distributeur agréé le plus proche ou Nederman.



### NOTE!

Les intervalles d'entretien dans ce chapitre sont basés sur l'entretien professionnel de l'unité.

La maintenance est recommandée au moins une fois par an.

- Écouter pour détecter les éventuels bruits anormaux et toucher les boîtiers du ventilateur avec la main pour détecter les éventuelles vibrations anormales. Si nécessaire, déconnecter le ventilateur du secteur, démonter le ventilateur et nettoyer la turbine (utiliser un masque respiratoire).
- Contrôler la capacité d'aspiration du ventilateur. Contrôler que les tuyaux ne sont pas bloqués. Nettoyer si nécessaire (utiliser un masque respiratoire).
- Contrôler que le câble de connexion au réseau n'est pas usé ou endommagé.
- Contrôler et resserrer les connexions de tuyaux.
- Contrôler que les grilles de protection sont en position.

## 6 Pièces de rechange



### ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Pour obtenir des conseils techniques ou des renseignements concernant les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. Consulter également [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 6.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes doivent être indiquées lors de la commande de pièces de rechange:

- Numéro de pièce et de contrôle (cf. la plaque signalétique du produit).
- Numéro d'article et nom de la pièce de rechange (voir [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Quantité de pièces nécessaires.

## 7 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de question concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

## Tartalomjegyzék

	ábrák .....	8
1	Előszó .....	39
2	Biztonság .....	39
2.1	A fontos információk osztályozása .....	39
<b>HU</b> 3	Leírás .....	39
3.1	Túlterhelés-védő .....	39
3.2	Mérések .....	39
3.3	Nyomáskereső diagramok .....	39
3.4	Műszaki adatok .....	40
4	Szerelési és indítási utasítások .....	41
5	Karbantartás .....	41
6	Cserealkatrészek .....	41
6.1	Cserealkatrészek rendelése .....	41
7	Újrahasznosítás .....	41

## 1 Előszó

Köszönjük, hogy Nederman-et használt termék!

A Nederman csoport világszerte vezető szállítója és fejlesztője a termékek és megoldásoknak a környezetvédelmi technológiai szektor számára. Innovatív termékeink kiszűrrik, tisztítják és újrahasznosítják a legigényesebb környezetben. Termékei és megoldásai elősegítik a termelékenység javítását, a költségek csökkentését és az ipari folyamatok környezeti hatásainak csökkentését.

A termék üzembe helyezése, használata és javítása előtt olvassa át figyelmesen ezt az útmutatót. Ha elveszne, azonnal pótolja. A Nederman fenntartja a jogot arra, hogy előzetes értesítés nélkül módosítsa és fejlessze termékeit, beleértve a dokumentációt is.

A termék fejlesztése a vonatkozó EK-irányelvek követelményeinek megfelelően történt. Ezen állapot megőrzéséhez minden üzembe helyezési, karbantartási és szerelési munkálatot szakképzett személyzetnek kell végrehajtania, kizárólag eredeti cserealkatrészek felhasználásával. Ha műszaki tanácsadásra vagy cserealkatrészek beszerzésével kapcsolatos segítségre van szüksége, forduljon hivatalos képviselőhöz vagy a Nederman vállalathoz. Sérülés vagy hiányzó alkatrészek esetén azonnal értesítse a szállítót és a Nederman helyi képviselőjét.

## 2 Biztonság

### 2.1 A fontos információk osztályozása

Ez a dokumentum fontos információkat tartalmaz, amelyekre a „Vigyázat”, a „Figyelem”, illetve a „Megjegyzés” jelölés utal. Lásd a következő példákat:

**⚠ VIGYÁZAT! Személyi sérülés veszélye**  
A „Vigyázat” jelölésű figyelmeztetések a személyzet egészségét és biztonságát veszélyeztető körülményekre hívják fel a figyelmet, valamint jelzik, hogy hogyan kerülhető el a veszély.

**⚠ FIGYELEM! A berendezés károsodásának veszélye**

A „Figyelem” jelölésű figyelmeztetések olyan körülményekre utalnak, amelyek a terméket veszélyeztetik, (ezen körülmények ugyanakkor nem jelentenek veszélyt a személyekre), valamint meghatározzák a veszély elkerülésének módját.

**ⓘ MEGJEGYZÉS!**

A megjegyzések olyan információkat tartalmaznak, amelyeket a felhasználónak feltétlenül ismernie kell.

## 3 Leírás

Az N16/N24 Portable fan egységek egyszerű és nagy teljesítményű szellőztetőegységek szervizeléshez, javításokhoz és egyéb ideiglenes munkákhoz, ideálisak elszívóként a füst, a gőz és a por elszívására, vagy friss levegő biztosítására zárt és elszigetelt terekben végzett munkák során. Kompakt és könnyen kezelhető ventilátorok beltéri és kültéri használatra egyaránt.

**ⓘ MEGJEGYZÉS!**

Változtatható sebességű meghajtó nem lehetséges.

### 3.1 Túlterhelés-védő

A ventilátor termikus túlterhelésvédővel van felszerelve, ami azt jelenti, hogy a ventilátor motor túlterhelődése esetén az áramellátás automatikusan megszakad. A túlterhelésvédőt könnyen visszakapcsolhatjuk a C. nyomógombbal (Lásd az [Ábra 2](#)).

### 3.2 Mérések

Lásd a [Ábra 1](#). ábrát.

**ⓘ MEGJEGYZÉS!**

A mérések a módosított motorok miatt eltérőek lehetnek.

### 3.3 Nyomásesési diagramok

Lásd a [Ábra 3](#). ábrát.

- A Teljes nyomás
- B Statikus nyomás

### 3.4 Műszaki adatok

lásd még [Ábra 1.](#)

Műszaki adatok	
Motor sebesség	Lásd a motorcímékét
Feszültség	Lásd a motorcímékét
Fázis	1 fázisú
Frekvencia	Lásd a termék címékét
Névleges áram	Lásd a motorcímékét
Újrahasznosítás	a tömeg 95 % -a
<b>Kapacitás:</b>	
• N 16	400-1250 m <sup>3</sup> /h (235-730 cfm)
• N 24	400-1500 m <sup>3</sup> /h (235-875 cfm)
<b>Motorteljesítmény:</b>	
• N 16	0.55 kW
• N 24	0.75 kW
<b>Súly:</b>	
• N 16	17 kg
• N 24	21 kg
<b>Hőmérséklet:</b>	
• Környezeti hőmérséklet	-30°C - +40°C (-22°F - 104°F)
• Légáram hőmérséklet	Max. 60°C (140°F)
<b>Zajszint: *</b>	
• N 16	74-76 dB(A)
• N 24	75-79 dB(A)

\* Az ISO 11203 szerint.



## 4 Szerelési és indítási utasítások



### **VIGYÁZAT! Személyes sérülés, tűz vagy robbanás kockázata**

- A ventilátort nem szabad robbanásveszélyes környezetben felszerelni, ill. gyúlékony vagy robbanékony por vagy gázok szállítására használni.
- A ventilátort nem szabad csatlakoztatott csővezeték nélkül használni, kivéve, ha a be- és kimenetek fel vannak szerelve védőráccsal.
- Ajánlott fülvédőt használni, ha a ventilátor közelében dolgozunk.

Lásd a [Ábra 2](#) és az alábbi lista:

- Győződjön meg róla, hogy a ventilátor egységek nem sérültek meg szállítás közben.



### **VIGYÁZAT! Személyi sérülés veszélye**

A bemeneti csatlakozót csavarokkal kell rögzíteni a ventilátor bemeneten, és a két védőhálót tömlőbilincsekkel kell felszerelni a ventilátor be- és kimenetére (lásd az ábrát).

- Ellenőrizzük le, hogy az elektromos hálózat feszültsége megegyezik-e a ventilátor adattábláján lévővel. Aztán csatlakoztassuk dugóval az elektromos hálózati csatlakoztató kábelt (minimum 1.5 mm<sup>2</sup> 220–230 V-nál, minimum 2.5 mm<sup>2</sup> 110 V-nál) a ventilátor csatlakozódobozához (A).
- Indítsuk a ventilátort a (B) megszakítóval.
- Ellenőrizzük, hogy a ventilátor bármilyen túlzott remegés vagy zaj nélkül működik-e.



### **MEGJEGYZÉS!**

A kimeneti levegőcsöveket egyenesen és a lehető legrövidebben kell vezetni. A létesítmény tervezőjének vagy a felhasználónak figyelembe kell vennie a rendszerre vonatkozó nyomásesést.

## 5 Karbantartás



### **VIGYÁZAT! Személyi sérülés veszélye**

- Az izolátorral mindig csatlakoztassuk le a ventilátor motort az elektromos hálózatról, mielőtt bármilyen karbantartási vagy javítási munkát kezdenénk.
- Mindig használjunk légzőmaszkot, ha a rendszert javítjuk vagy szervizeljük.

A szerelési, javítási és karbantartási munkálatokat szakképzett személyzetnek kell végrehajtania, kizárólag eredeti Nederman cserealkatrészek felhasználásával. Forduljon a hivatalos képviselőhez vagy a Nederman vállalathoz, ha a műszaki szervizzel kapcsolatos tanácsadásra van szüksége.



### **MEGJEGYZÉS!**

Az ebben a fejezetben ismertetett szervizelési időközök a szakszerűen karbantartott egységekre vonatkoznak.

A karbantartás legalább évente egyszer szükséges.

- Figyeljen, hogy hall-e zajokat, és érintse meg a ventilátor burkolatát, hogy érezze, ha a ventilátor rendellenes módon rezeg. Ha szükséges, válassza le a ventilátort az elektromos hálózatról, szerelje szét a ventilátort, és tisztítsa meg a munkakereket (használjon légzőmaszkot).
- Ellenőrizzük a ventilátor szívóképességét. Ellenőrizzük, hogy a tömlők nincsenek eltömődve. Tisztítsuk ki, ha szükséges (használjunk légzőmaszkot).
- Ellenőrizzük, hogy az elektromos hálózati kábel nem kopott vagy sérült.
- Ellenőrizzük és húzzunk meg minden laza tömlő kapcsolatot.
- Ellenőrizzük, hogy a védőhálók a helyükön vannak-e.

## 6 Cserealkatrészek



### **FIGYELEM! A berendezés károsodásának veszélye**

Kizárólag eredeti Nederman cserealkatrészeket és tartozékokat használjon.

Ha műszaki tanácsadásra vagy a cserealkatrészekkel kapcsolatos segítségre van szüksége, forduljon a hivatalos képviselőhöz vagy a Nederman vállalathoz, vagy látogassa meg a [www.nederman.com](http://www.nederman.com) webhelyet.

### 6.1 Cserealkatrészek rendelése

Cserealkatrészek rendelésekor mindig adja meg a következő adatokat:

- Cikkszám és ellenőrző szám (lásd a termékazonosító táblát).
- Cserealkatrész azonosítószáma és megnevezése (lásd: [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- A szükséges alkatrészek mennyisége.

## 7 Újrahasznosítás

A termék összetevői újrahasznosítható anyagokból készültek. Az összetevőket alkotó különböző anyagokat a helyi előírásoknak megfelelően kell kezelni. Ha kérdései merülnek fel a termék hasznos élettartamának végén esedékes leselejtezéssel kapcsolatban, forduljon a forgalmazóhoz vagy a Nederman vállalathoz.

## Sommario

Figuras .....	8
1 Premessa .....	43
2 Sicurezza .....	43
2.1 Classificazione di informazioni importanti .....	43
3 Descrizione .....	43
3.1 Protezione contro il sovraccarico .....	43
3.2 Dimensioni .....	43
3.3 Diagrammi di caduta di pressione .....	43
3.4 Dati tecnici .....	44
4 Installazione e istruzioni per l'avviamento .....	45
5 Manutenzione .....	45
6 Ricambi .....	45
6.1 Ordinazione di ricambi .....	45
7 Riciclaggio .....	45

## 1 Premessa

Grazie per aver utilizzato un prodotto Nederman!

Il gruppo Nederman è leader mondiale nella fornitura e nello sviluppo di prodotti e soluzioni per il settore delle tecnologie ambientali. I nostri prodotti innovativi filtreranno, puliranno e ricicleranno negli ambienti più esigenti. I prodotti e le soluzioni ti aiuteranno a migliorare la tua produttività, ridurre i costi e anche l'impatto ambientale dei processi industriali.

Il presente manuale è una guida all'installazione, all'uso e alla manutenzione del prodotto. Leggerlo con attenzione prima di utilizzare il prodotto o di sottoporlo a manutenzione. Sostituirlo immediatamente in caso di smarrimento.

Questo prodotto è progettato per soddisfare i requisiti delle direttive CE. Per mantenere tale stato, tutti i lavori di installazione, manutenzione e riparazione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica e per richiedere i ricambi. In caso di componenti danneggiati o mancanti al momento della consegna del prodotto, avvisare immediatamente il corriere o il concessionario Nederman locale.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Classificazione di informazioni importanti

Il presente documento contiene informazioni importanti presentate come avvertenze, precauzioni o note:



**AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali**  
Le avvertenze indicano un potenziale pericolo per la salute e la sicurezza del personale e come questo pericolo può essere evitato.



**ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura**

Attenzione indica un potenziale pericolo per il prodotto, ma non per il personale, e come questo pericolo può essere evitato.



**NOTA!**

Le note contengono altre informazioni importanti per il personale.

## 3 Descrizione

N16/N24 Portable fan sono unità di ventilazione semplici e potenti per attività di manutenzione, riparazione e altri lavori temporanei, ideali come aspiratori di fumi, vapore, polvere o per erogare aria fresca quando si svolgono attività in spazi ristretti e chiusi. Ventilatori compatti e di facile impiego per uso sia interno che esterno.



**NOTA!**

Non si può azionare a velocità variabile.

IT

### 3.1 Protezione contro il sovraccarico

Il ventilatore è equipaggiato con un dispositivo di sicurezza che permette il disinserimento della corrente in caso di sovraccarico sul motore del ventilatore. Il dispositivo di sicurezza è facilmente ripristinabile con un pulsantino C, vedere la [Figura 2](#).

### 3.2 Dimensioni

Vedere [Figura 1](#).



**NOTA!**

Le dimensioni possono variare per l'aggiornamento dei motori.

### 3.3 Diagrammi di caduta di pressione

Vedere [Figura 3](#).

- A Pressione totale
- B Pressione statica

### 3.4 Dati tecnici

vedere anche [Figura 1](#).

Dati tecnici	
Velocità di rotazione	Vedere targa motore
Tensione	Vedere targa motore
Fase	1-fase
Frequenza	Vedere targhetta prodotto
Corrente nominale	Vedere targa motore
Riciclaggio	95 % del peso
<b>Portata:</b>	
• N 16	400-1250 m <sup>3</sup> /h (235-730 cfm)
• N 24	400-1500 m <sup>3</sup> /h (235-875 cfm)
<b>Potenza del motore:</b>	
• N 16	0.55 kW
• N 24	0.75 kW
<b>Peso:</b>	
• N 16	17 kg
• N 24	21 kg
<b>Temperatura:</b>	
• Temperatura ambiente	-30°C a +40°C (-22°F a 104°F)
• Temperatura flusso aria	Max. 60°C (140°F)
<b>Livello di rumorosità: *</b>	
• N 16	74-76 dB(A)
• N 24	75-79 dB(A)

\* Secondo ISO 11203.

## 4 Installazione e istruzioni per l'avviamento



### AVVERTENZA! Rischio di danni alle persone, incendio o di esplosione

- L'elettroventilatore non deve essere installato in ambienti dove sussiste pericolo di esplosioni né utilizzato per il trasporto di gas/materie infiammabili o esplosivi.
- L'elettroventilatore non deve essere utilizzato a bocca libera (senza flessibili), a meno che l'entrata e l'uscita non siano dotate di idonee retine di protezione.
- Utilizzare protezioni acustiche quando si lavora vicino all'elettroventilatore.

Vedere la [Figura 2](#) e la seguente lista:

- Controllare che il ventilatore non sia stato danneggiato durante il trasporto.



### AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

La connessione dell'aspirazione deve essere fissata con viti sull'aspirazione del ventilatore e due griglie di protezione devono essere montate sull'aspirazione e sullo scarico del ventilatore, usando delle clips.

- Controllare che la tensione della rete sia la stessa della tensione indicata sul ventilatore. Collegare quindi un cavo di collegamento principale (almeno 1,5 mm<sup>2</sup> per 220-230 V, almeno 2,5 mm<sup>2</sup> per 110 V) con pin plug alla scatola connessioni del ventilatore (A).
- Avviare il ventilatore con l'interruttore (B).
- Controllare che il ventilatore non presenti vibrazioni e rumori anomali.



### NOTA!

I condotti dell'aria di scarico devono essere posati dritti e devono essere più corti possibile. Il progettista dell'impianto o l'utente devono considerare la caduta di pressione per il sistema completo.

## 5 Manutenzione



### AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

- Scollegare sempre il cavo di collegamento principale prima di qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
- Utilizzare una mascherina antipolvere quando si effettuano interventi di riparazione e manutenzione del sistema.

L'installazione, le riparazioni e la manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali Nederman. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica.



### NOTA!

Gli intervalli nel presente capitolo presuppongono che l'unità venga sottoposta a manutenzione professionale.

Si consiglia di eseguire la manutenzione almeno una volta all'anno.

- Prestare attenzione a eventuali rumori e poggiare una mano sui carter per controllare che il ventilatore non generi vibrazioni anomale. All'occorrenza, scollegare il ventilatore dall'alimentazione, smontarlo e pulire la ventola (indossare la mascherina antipolvere).
- Controllare la potenza di aspirazione del ventilatore.
- Controllare che il cavo di collegamento principale non sia usurato oppure danneggiato.
- Controllare che le retine di protezione siano in posizione corretta. Controllare e serrare all'occorrenza i collegamenti dei flessibili.
- Controllare che le retine di protezione siano in posizione corretta.

## 6 Ricambi



### ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Utilizzare esclusivamente ricambi originali Nederman.

Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi. Vedere anche [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 6.1 Ordinazione di ricambi

Nell'ordine dei ricambi indicare sempre:

- Numero di serie e numero di controllo (fare riferimento alla targhetta identificativa del prodotto).
- Il numero di riferimento del particolare di ricambio e il nome (vedi [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Quantità desiderata di ricambi.

## 7 Riciclaggio

Il prodotto è progettato in modo da riciclare i materiali che lo compongono. I differenti tipi di materiali devono essere gestiti in conformità alle normative locali vigenti. In caso di dubbi sullo smaltimento del prodotto al termine della sua vita contattare il rivenditore o Nederman.

## Inhoudsopgave

Afbeeldingen .....	8
1 Voorwoord .....	47
2 Veiligheid .....	47
2.1 Indeling van belangrijke informatie .....	47
3 Beschrijving .....	47
3.1 Overbelastingsbeveiliging .....	47
3.2 Afmetingen .....	47
3.3 Drukval grafieken .....	47
3.4 Technische gegevens .....	48
4 Installatie en startinstructies .....	49
5 Onderhoud .....	49
6 Reserveonderdelen .....	49
6.1 Bestellen van reserveonderdelen .....	49
7 Recycling .....	49

## 1 Voorwoord

Bedankt voor het gebruik van een Nederman product!

De Nederman Group is een wereldwijd toonaangevende leverancier en ontwikkelaar van producten en oplossingen voor de milieutechnologiesector. Onze innovatieve producten filteren, reinigen en recyclen in de meest veeleisende omgevingen. Nederman's producten en oplossingen helpen u uw productiviteit te verbeteren, kosten te verlagen en ook de impact op het milieu van industriële processen te verminderen.

Lees alle productinformatie en het typeplaatje op het product aandachtig alvorens dit product te installeren, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten. Vervang de documentatie onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om zijn producten, inclusief de documentatie, zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en/of te verbeteren.

Dit product voldoet aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden mogen installatie, onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en dit uitsluitend met originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Nederman-dealer voor technisch advies en reserveonderdelen. Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

## 2 Veiligheid

### 2.1 Indeling van belangrijke informatie

Dit document bevat belangrijke informatie in de vorm van waarschuwingen, aanmaningen of opmerkingen om voorzichtig te zijn. Zie de volgende voorbeelden:



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel**

Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van het personeel en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



#### **VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel**

Waarschuwingen duiden op een mogelijk gevaar voor het product, maar niet voor het personeel, en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



#### **OPMERKINGEN!**

Opmerkingen bevatten extra informatie die belangrijk zijn voor het personeel.

## 3 Beschrijving

N16/N24 Portable fan zijn eenvoudige en krachtige ventilatie-units voor service, reparaties en andere tijdelijke werkzaamheden, ideaal als afzuiging van dampen, stoom, stof of voor het leveren van frisse lucht tijdens het werken in besloten en afgesloten ruimtes. Compacte en gebruiksvriendelijke ventilatoren voor zowel binnen als buiten.



#### **OPMERKINGEN!**

Aandrijving met variabele snelheid is niet mogelijk.

### 3.1 Overbelastingsbeveiliging

De ventilator is voorzien van een over-stroombeveiliging die de stroom onder-breekt wanneer de motor van de ventilator te zwaar belast wordt. De beveiliging kan met de hand hersteld worden (Drukknopf C, zie [Afbeelding 2](#)).

### 3.2 Afmetingen

Zie [Afbeelding 1](#).



#### **OPMERKINGEN!**

Afmetingen kunnen afwijken als gevolg van bijgewerkte motoren.

### 3.3 Drukval grafieken

Zie [Afbeelding 3](#).

- A Totale druk
- B Statische druk

### 3.4 Technische gegevens

zie ook [Afbeelding 1.](#)

Technische gegevens	
Rotatiesnelheid	Raadpleeg motorlabel
Voltage	Raadpleeg motorlabel
Fase	1~
Frequentie	Zie typeplaatje
Bedrijfsstroom	Raadpleeg motorlabel
Recycling	95 % Gew.
<b>Capaciteit:</b>	
• N 16	400-1250 m <sup>3</sup> /h (235-730 cfm)
• N24	400-1500 m <sup>3</sup> /h (235-875 cfm)
<b>Motorvermogen:</b>	
• N 16	0.55 kW
• N24	0.75 kW
<b>Gewicht:</b>	
• N 16	17 kg
• N24	21 kg
<b>Temperatuur:</b>	
• Omgevingstemperatuur	-30°C tot +40°C (-22°F tot 104°F)
• Luchtstroomstemperatuur	Max. 60°C (140°F)
<b>Geluidsniveau: *</b>	
• N 16	74-76 dB(A)
• N 24	75-79 dB(A)

\* Volgens ISO 11203.



## 4 Installatie en startinstructies

### **WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijke schade, brand en ontploffing**

- De ventilator mag niet in een explosieve omgeving worden geplaatst of worden gebruikt voor het transporteren van brandgevaarlijke of explosieve gassen/stof.
- De ventilator mag niet gebruikt worden als de leidingwerk niet is aangesloten, tenzij in en uitlaat zijn voorzien van goedgekeurde veiligheidsroosters.
- Bij verblijf in de nabijheid van de ventilator moeten gehoorbeschermers gebruikt worden.

Zie [Afbeelding 2](#) en de volgende lijst:

- Controleer of de ventilator niet is beschadigd tijdens het transport.

### **WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel**

De meegeleverde inlaat dient op de ventilator vast te worden geschroefd en de twee beschermingsroosters dienen met slangklemmen op de in- en uitlaat te worden gemonteerd.

- Controleer of de netspanning ter plaatse overeenkomt met de spanning op de kenplaat van de ventilator. Sluit vervolgens een stroomkabel (minimaal 1,5 mm<sup>2</sup> voor 220-230 V, minimaal 2,5 mm<sup>2</sup> voor 110 V) met stekker aan op de aansluitdoos van de ventilator (A).
- Start de ventilator met behulp van de stroomonderbreker (B).
- Controleer of de ventilator geen overmatige trilling of geluid voortbrengt.

### **OPMERKINGEN!**

Luchtafvoerkanalen moeten recht en zo kort mogelijk worden gelegd. Drukval voor het volledige systeem moet worden overwogen door de installatieontwerper of de gebruiker.

## 5 Onderhoud

### **WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel**

- Zet de veiligheidsschakelaar van de ventilator altijd uit, voordat er met onderhoud- of reparatiewerkzaamheden wordt begonnen.
- Gebruik altijd een masker met stoffilter bij reparatie van en onderhoud aan het systeem.

Installatie, reparaties en onderhoud moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met behulp van uitsluitend originele reserveonderdelen van Nederman. Neem contact op met de dichtstbijzijnde geautoriseerde dealer of met Nederman voor advies over technische service.

### **OPMERKINGEN!**

De intervallen in dit hoofdstuk gelden wanneer de unit professioneel onderhouden wordt.

Onderhoud wordt aanbevolen minstens één keer per jaar.

- Luister naar het geluid en raak de ventilatorbehuizingen met de hand aan en merk op of de ventilator op een abnormale manier trilt. Koppel indien nodig de ventilator los van het elektriciteitsnet, demonteer de ventilator en reinig de waaier (gebruik een ademmasker).
- Controleer het aanzuigvermogen van de ventilator. Controleer of de slangen geblokkeerd worden. Indien noodzakelijk schoonmaken (gebruik een masker).
- Controleer of de stroomkabel versleten of beschadigd is.
- Controleer op losse slangverbindingen en draai deze aan.
- Controleer of het beschermingsgas goed is gemonteerd.

## 6 Reserveonderdelen

### **VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel**

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer of met Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Zie ook [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 6.1 Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Onderdeel- en controlenummer (raadpleeg het productidentificatieplaatje).
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel (zie [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Het aantal benodigde onderdelen.

## 7 Recycling

Het product werd ontworpen met recycleerbare materialen. De verschillende materiaalsoorten moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke wetgeving worden verwerkt. Neem contact op met de distributeur of met Nederman indien u twijfels hebt over het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

## Spis treści

Rysunki .....	8
1 Wprowadzenie .....	51
2 Bezpieczeństwo .....	51
2.1 Klasyfikacja ważnych informacji .....	51
3 Opis .....	51
3.1 Zabezpieczenie przed przeciążeniem .....	51
3.2 Pomiary .....	51
3.3 Schematy spadku ciśnienia .....	51
3.4 Dane techniczne .....	52
4 Instrukcja instalacji i uruchomienia .....	53
<b>PL</b> 5 Konserwacja .....	53
6 Części zamienne .....	53
6.1 Zamawianie części zamiennych .....	53
7 Recykling .....	53

## 1 Wprowadzenie

Dziękujemy za korzystanie z Nederman produktu!

Nederman Grupa jest wiodącym na świecie dostawcą i producentem produktów i rozwiązań dla sektora technologii środowiskowych. Nasze innowacyjne produkty mogą filtrować, czyścić i poddać recyklingowi w najbardziej wymagających środowiskach. Nederman produkty i rozwiązania pomogą Ci zwiększyć produktywność, obniżyć koszty, a także zmniejszyć wpływ procesów przemysłowych na środowisko.

Przed przystąpieniem do montażu, obsługi i serwisowania produktu uważnie zapoznaj się z wszelką dokumentacją produktu oraz z treścią jego tabliczki znamionowej. W razie zagubienia dokumentacji należy natychmiast pozyskać jej nowy egzemplarz. Firma Nederman zastrzega sobie prawo do modyfikowania i udoskonalania swoich produktów - w tym dokumentacji - bez uprzedniego powiadomienia.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane w sposób zapewniający zgodność z odpowiednimi dyrektywami WE. Utrzymanie tego stanu gwarantowane jest pod warunkiem wykonywania wszystkich prac związanych z instalacją, konserwacją i naprawami przez wykwalifikowanych pracowników oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W razie konieczności skorzystania z pomocy serwisu technicznego i zamówienia części zamiennych skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. W przypadku uszkodzenia lub brakujących części należy natychmiast poinformować o tym lokalnego przedstawiciela firmy Nederman.

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Klasyfikacja ważnych informacji

Niniejszy dokument zawiera ważne informacje przedstawione w postaci ostrzeżeń, przestroż i uwag.



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała**

Ostrzeżenia wskazują na potencjalne zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa personelu oraz informują o sposobach unikania takich zagrożeń.



#### **PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu**

„Przestrogi” wskazują potencjalne zagrożenia dla produktu, lecz nie dla personelu, oraz precyzują, jak ich uniknąć.



#### **UWAGA!**

W uwagach zamieszczono inne ważne dla użytkowników informacje.

## 3 Opis

N16/N24 Portable fan to proste i wydajne urządzenia wentylacyjne dla serwisu, napraw i innych prac tymczasowych, idealne do odprowadzania oparów, pary, pyłu lub do dostarczania świeżego powietrza podczas prac w pomieszczeniach zamkniętych i ograniczonych. Zwarte i łatwe w użyciu wentylatory do użytku wewnątrz i na zewnątrz.



#### **UWAGA!**

Napęd o zmiennej prędkości nie jest możliwy.

### 3.1 Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Wentylator jest wyposażony w termiczne zabezpieczenie przed przeciążeniem, co oznacza, że w wypadku zagrożenia przeciążeniem wentylatora zasilanie zostanie automatycznie odłączone. Zabezpieczenie przed przeciążeniem można łatwo ponownie ustawić, naciskając przycisk C (Patrz [Ilustracja 2](#)).

### 3.2 Pomiary

Patrz [Ilustracja 1](#).



#### **UWAGA!**

Pomiary mogą się różnić ze względu na zaktualizowane silniki.

### 3.3 Schematy spadku ciśnienia

Patrz [Ilustracja 3](#).

- A Ciśnienie całkowite
- B Ciśnienie statyczne

### 3.4 Dane techniczne

Zob. też [Ilustracja 1.](#)

Dane techniczne	
Prędkość obrotowa silnika	Patrz etykieta silnika
Napięcie	Patrz etykieta silnika
Faza	1-fazowy
Częstotliwość	Patrz etykieta na produkcie
Prąd znamionowy	Patrz etykieta silnika
Recykling	95 % masy
<b>Wydajność:</b>	
• N 16	400-1250 m <sup>3</sup> /h (235-730 cfm)
• N 24	400-1500 m <sup>3</sup> /h (235-875 cfm)
<b>Moc silnika:</b>	
• N 16	0.55 kW
• N 24	0.75 kW
<b>Ciężar:</b>	
• N 16	17 kg
• N 24	21 kg
<b>Temperatura:</b>	
• Temperatura otoczenia	-30°C do +40°C (-22°F do 104°F)
• Temperatura strumienia powietrza	Maks. 60°C (140°F)
<b>Poziom hałas: *</b>	
• N 16	74-76 dB(A)
• N 24	75-79 dB(A)

\* Zgodnie z ISO 11203.


## 4 Instrukcja instalacji i uruchomienia

### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała, pożaru lub wybuchu**


- Wentylatora nie należy montować w środowisku, w którym występuje zagrożenie wybuchem, ani używać go do usuwania łatwopalnych lub wybuchowych pyłów lub gazów.
- Nie należy eksploatować wentylatora niepodłączonego do układu kanałów, chyba że wlot i wylot wyposażone są w zatwierdzone siatki ochronne.
- W przypadku pracy w pobliżu wentylatora należy nosić zabezpieczenie słuchu.

Patrz [ilustracja 2](#) i na poniższej liście:


- Upewnić się, czy wentylator nie został uszkodzony w czasie transportu.

 **OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała**  
Połączenie na wlocie musi być za pomocą wkretów zamocowane do wlotu wentylatora, a na wlocie i wylocie wentylatora należy za pomocą spinek do przewodów zamocować dwie siatki ochronne (patrz rysunek).

- Sprawdzić, czy napięcie w sieci zasilającej jest zgodne z oznakowaniem na plakietce wentylatora. Następnie za pomocą wtyczki podłączyć przewód zasilający (minimum 1,5 mm<sup>2</sup> w przypadku zasilania 220–230 V, minimum 2,5 mm<sup>2</sup> w przypadku zasilania 110 V) do skrzynki połączeniowej wentylatora (A).
- Uruchomić wentylator za pomocą wyłącznika (B).
- Sprawdzić, czy podczas pracy wentylatora nie powstają nadmierne drgania i hałas.

 **UWAGA!**  
Kanały powietrza wylotowego powinny być poprowadzone prosto i możliwie jak najkrócej. Spadek ciśnienia dla całego systemu powinien być uwzględniony przez projektanta instalacji lub użytkownika.


## 5 Konserwacja

 **OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała**

- Przed rozpoczęciem wykonywania czynności konserwacyjnych lub naprawczych zawsze należy za pomocą wyłącznika odłączyć silnik wentylatora od zasilania.
- Podczas naprawiania i serwisowania systemu zawsze należy nosić maskę do oddychania.

Wszystkie prace związane z instalacją, naprawami i konserwacją muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman. Aby uzyskać poradę w kwestii serwisu technicznego,


skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem.

 **UWAGA!**  
Częstotliwość wykonywania czynności serwisowych określona w niniejszym rozdziale odnosi się do profesjonalnie utrzymywanego urządzenia.

Konserwacja jest zalecana co najmniej raz w roku.

- Nasłuchując sprawdzić, czy nie powstaje hałas, dotknąć obudowy wentylatora ręką i sprawdzić, czy wentylator wibruje w nietypowy sposób. W razie potrzeby odłączyć wentylator od sieci, zdemontować go i wyczyścić wirnik (użyć maski oddechowej).
- Sprawdzić siłę zasysania wentylatora. Sprawdzić, czy przewody nie są zablokowane. W razie konieczności wyczyścić (założyć maskę do oddychania).
- Sprawdzić, czy kabel zasilający nie jest przetarty lub uszkodzony.
- Sprawdzić połączenia przewodów i jeśli są obluźnione, dokręcić.
- Sprawdzić, czy siatki ochronne znajdują się na miejscu.

## 6 Części zamienne

 **PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu**  
Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman.

W razie konieczności uzyskania wskazówek dotyczących serwisu technicznego lub pomocy w sprawie części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. Patrz również: [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 6.1 Zamawianie części zamiennych

W przypadku zamawiania części zawsze należy podawać następujące informacje:

- Numer części i numer kontrolny (patrz: tabliczka znamionowa produktu).
- Numer szczegółowy i nazwę części zamiennej (patrz: [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Wymagana ilość części.

## 7 Recykling

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwe było powtórne przetworzenie materiałów użytych do produkcji jego elementów. Z materiałami różnego rodzaju należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami miejscowymi. W razie wątpliwości podczas utylizowania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.

## Innehållsförteckning

Bilder .....	8
1 Förord .....	55
2 Säkerhet .....	55
2.1 Klassificering av viktig information .....	55
3 Beskrivning .....	55
3.1 Överströmsskydd .....	55
3.2 Mått .....	55
3.3 Tryckfallsdiagram .....	55
3.4 Tekniska data .....	56
4 Installations- och startinstruktion .....	57
5 Underhåll .....	57
6 Reservdelar .....	57
6.1 Beställa reservdelar .....	57
7 Återvinning .....	57

## 1 Förord

Tack för att du använder en Nederman-produkt!

Nederman Group är en världsledande leverantör och utvecklare av produkter och lösningar för miljöteknik-sektorn. Våra innovativa produkter filtrerar, renar och återvinner i de mest krävande miljöer. Nederman:s produkter och lösningar hjälper dig att öka din produktivitet, sänka kostnader och minska miljöpåverkan från industriella processer.

Läs all produktokumentation och produktens märkskylt noga före installation, drift och service av produkten. Ersätt dokumentationen omedelbart om den skulle försvinna. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan föregående avisering.

Den här produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv. För att produktens ska fortsätta att uppfylla kraven måste alla installationer, underhållsarbeten och reparationer utföras av behörig personal som endast använder originaldelar och tillbehör från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service samt för att erhålla reservdelar. Kontakta omedelbart speditören och den lokala Nederman-representanten om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

## 2 Säkerhet

### 2.1 Klassificering av viktig information

Det här dokumentet innehåller viktig information som presenteras antingen som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar.



#### **WARNING! Risk för personskada**

Varningar anger en möjlig fara för personalens hälsa och säkerhet, samt hur faran kan undvikas.



#### **VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen**

"Försiktig" betecknar en potentiell risk för produkten, men innebär inte fara för personal, och anger hur risken kan förhindras.



#### **NOTERA!**

Anmärkningar innehåller annan information som är viktig för medarbetarna.

## 3 Beskrivning

N16/N24 Portable fan är enkla och kraftfulla ventilationsenheter för service, reparationer och andra tillfälliga arbeten och är perfekta som utsug för svetsrök, ånga, damm eller för att tillhandahålla frisk luft vid arbete i trånga och slutna utrymmen. Kompakta och lättanvända fläktar för användning både inomhus och utomhus.



#### **NOTERA!**

Frekvensstyrning är inte möjligt.

### 3.1 Överströmsskydd

Fläkten är utrustad med ett termiskt överbelastningskydd vilket innebär att strömmen kopplas bort automatiskt om fläktmotorn skulle vara överbelastad. Överbelastningsskyddet återställs enkelt med tryckknappen C, se [Figur 2](#).

### 3.2 Mått

Se [Figur 1](#).



#### **NOTERA!**

Måtten kan variera beroende på om motorerna har uppdaterats eller inte.

### 3.3 Tryckfallsdiagram

Se [Figur 3](#).

- A Totalt tryck
- B Statiskt tryck

### 3.4 Tekniska data

se även [Figur 1](#).

Tekniska data	
Motorhastighet	Se motors etikett
Spänning	Se motors etikett
Fas	1-fas
Frekvens	Se produktetiketten
Märkström	Se motors etikett
Återvinning	95 % vikts-%
<b>Kapacitet</b>	
• N 16	400-1250 m <sup>3</sup> /h (235-730 cfm)
• N 24	400-1500 m <sup>3</sup> /h (235-875 cfm)
<b>Motoreffekt:</b>	
• N 16	0.55 kW
• N 24	0.75 kW
<b>Vikt:</b>	
• N 16	17 kg
• N 24	21 kg
<b>Temperatur:</b>	
• Omgivningstemperatur	-30°C till +40°C (-22°F till 104°F)
• Luftflöde temperatur	Max. 60°C (140°F)
<b>Ljudnivå: *</b>	
• N 16	74-76 dB(A)
• N 24	75-79 dB(A)

\* Enligt ISO 11203.



## 4 Installations- och startinstruktion



### **VARNING! Risk för personskador, brand och explosion.**

- Fläkten får inte installeras i en miljö med explosionsrisk eller användas för transport av lättantändligt eller explosivt damm eller gaser.
- Fläkten får inte användas utan anslutna kanaler såvida inte in- och utloppet är utrustat med godkända skyddsnät.
- Hörselskydd bör användas när du arbetar nära fläkten.

Se [Figur 2](#) och följande lista:

- Kontrollera att fläktenheten inte har skadats under transporten.



### **VARNING! Risk för personskada**

Inloppsanslutningen måste fästas med skruvar på fläktens inlopp och de två skyddsnäten måste monteras med slangklämmor på fläktens inlopp och utlopp.

- Kontrollera att nätspänningen är densamma som på fläktens skylt. Anslut sedan en nätanslutningskabel (minst 1,5 mm<sup>2</sup> för 220–230 V, minst 2,5 mm<sup>2</sup> för 110 V) med kontakt till fläktens kopplingsdosa (A).
- Starta fläkten med effektbrytaren (B).
- Kontrollera att fläkten fungerar utan överdriven vibration och buller.



### **NOTERA!**

Frånluftskanaler ska dras så rakt och vara så kort som möjligt. Tryckfall för kompletta system ska beaktas av installationskonstruktören eller användaren.

## 5 Underhåll



### **VARNING! Risk för personskada**

- Koppla alltid från fläktmotorn från elnätet med isolatorn innan du påbörjar underhålls- eller reparationsarbete.
- Använd alltid en andningsmask vid reparation och service av systemet.

Installation, reparationer och underhåll måste utföras av en fackman och endast originalreservdelar från Nederman får användas. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service.



### **NOTERA!**

Tidsintervallen i detta kapitel bygger på professionellt underhåll av enheten.

Underhåll rekommenderas minst en gång om året.

- Lyssna efter ljud och rör vid flätkåpan med handen och märk om fläkten vibrerar på ett onormalt sätt.

Koppla vid behov bort fläkt från elnätet, demontera fläkten och rengör pumphjulet (använd andningsmask).

- Kontrollera fläktens sugkapacitet. Kontrollera att slangarna inte är blockerade. Rengör vid behov (använd andningsmask).
- Kontrollera att nätanslutningskabeln inte är slitna eller skadade.
- Kontrollera och dra åt eventuella lösa slanganslutningar.
- Kontrollera att skyddsnäten är på plats.

## 6 Reservdelar



### **VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen**

Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för information om teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar. Se även [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 6.1 Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens märkskylt).
- Reservdelens artikelnummer och namn (se [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Antal erforderliga reservdelar.

## 7 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala bestämmelser. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens skrotning i slutet av dess livslängd.

## 目录

数据 .....	8
1 前言 .....	59
2 安全性 .....	59
2.1 重要信息分类 .....	59
3 说明 .....	59
3.1 超载保护装置 .....	59
3.2 尺寸 .....	59
3.3 压降图 .....	59
3.4 技术数据 .....	60
4 安装与启动说明 ( 图2 ) .....	61
5 维护 .....	61
6 备件 .....	61
6.1 订购备件 .....	61
7 回收利用 .....	61

## 1 前言

感谢您使用Nederman产品！

Nederman集团是环境技术领域产品和解决方案的全球领先供应商和开发商。我们的创新产品将在最苛刻的环境中进行过滤，清洁和回收利用。Nederman的产品和解决方案将帮助您提高生产率，降低成本，并减少工业流程对环境的影响。

在安装、使用和维护本产品前，请仔细阅读所有产品文件和产品识别牌。一旦文件丢失，请立即补足。Nederman有权在不事先发出通知的情况下修改和改进其产品（包括文档）。

本产品符合相关 EC 指令的要求。为保持这一状态，所有安装、维修和维护工作均应由取得资格的人员完成，并且只能使用原装 Nederman 备件。请联系距您最近的授权经销商或 Nederman，寻求有关技术服务的建议和获取备件。如果受损或缺少部件，请立即通知运输公司和当地的 Nederman 代表。

## 2 安全性

### 2.1 重要信息分类

本文档所含的重要信息以警告、注意或提示的方式呈现。请参见以下示例：



**警告！人员伤亡风险**  
“警告”表示对人员的健康和安​​全构成潜在危险以及如何避免该危险。



**警告！设备损坏风险**  
“是指对产品而非操作人员的潜在危害，以及如何避免该危害。



**注意！**  
“注意”包含其他需要相关人员予以重视的信息。

## 3 说明

N16/N24 Portable fan 是用于服务、维修和其他临时工作的简单而性能强大的通风装置，非常适合用作烟雾、蒸汽、灰尘抽吸器或在狭窄和封闭空间中工作时提供新鲜空气。紧凑且易于使用的鼓风机，适合室内和室外用途。



**注意！**  
不支持变速驱动。

### 3.1 超载保护装置

此鼓风机配备了一个热超载保护装置，这意味着如果鼓风机马达发生超载，电源将自动切断。超载保护装置可以方便地用按钮C进行重设，请参见[数字2](#)。

### 3.2 尺寸

参见[数字1](#)章节。



**注意！**  
由于更新了电机，尺寸可能会有所不同。

### 3.3 压降图

参见[数字3](#)章节。

A 总压力

B 静压

### 3.4 技术数据

另请参见 [数字 1](#)。

技术数据	
马达转速	见电机标签
电压	见电机标签
相数	1-相
频率	见产品标签
额定电流	见电机标签
回收利用	重量的95 %
工作能力	
• N 16	400-1250 m <sup>3</sup> /h (235-730 cfm)
• N 24	400-1500 m <sup>3</sup> /h (235-875 cfm)
电机功率：	
• N 16	0.55 kW
• N 24	0.75 kW
重量：	
• N 16	17 kg
• N 24	21 kg
温度：	
• 环境温度	-30°C 至 +40°C (-22°F 至 104°F)
• 气流温度	最高 60°C (140°F)
噪音水平： <sup>*</sup>	
• N 16	74-76 dB(A)
• N 24	75-79 dB(A)

\* 依照ISO 11203。

## 4 安装与启动说明 (图2)



**警告！人身伤害、火灾 或者爆炸危险**

- 鼓风机不可安装在具爆炸危险的环境中，亦不可用于传送易燃易爆粉尘或气体。
- 鼓风机使用时切忌不连接管道系统，除非进气口和出气口配备了经许可的防护网罩。
- 在鼓风机附近工作时应该使用护耳罩。

请参见 [数字 2](#) 和以下列表：

- 确认鼓风机没有在运输途中受损。



**警告！人员伤害风险**

进气接口必须用螺钉固定在鼓风机进气口上，两个防护网罩必须用软管夹箍夹在鼓风机进气口和出气口上（参看图片）。

- 检查确认主电源电压和鼓风机标牌上的相一致。然后连接一根带插头的电源电缆（对于220-230V最细1.5mm<sup>2</sup>，对于110V最细2.5mm<sup>2</sup>）到鼓风机的接线盒（A）。
- N.B.此鼓风机不具变速驱动功能。
- 用断路器启动鼓风机（B）。



**注意！**

排气管道应保持笔直并尽可能短。安装设计师或用户应考虑整个系统的压降。

## 5 维护



**警告！人员伤害风险**

- 开始任何维护或修理工作前，必须总是先用切断开关将鼓风机马达从总电源断开。
- 修理和维护系统时，请总是适用呼吸面具。

安装、维修和维护工作均应由取得资格的人员完成，并且只能使用 Nederman 原装备件。请联系距您最近的授权经销商或 Nederman，寻求有关技术服务的建议。



**注意！**

意！本章中的服务间隔基于设备得到专业维护这一前提。

建议每年至少进行一次维护。

- 倾听噪音并用手碰触鼓风机外壳，注意鼓风机是否出现异常振动。如果需要，断开鼓风机马达电源，拆卸鼓风电机并清洁叶轮（使用呼吸面）。
- 检查鼓风机的吸力。检查确认软管没有阻塞。必要时进行清洁。（使用呼吸面具）。
- 检查确认主电源电缆没有磨损或损坏。
- 检查并拧紧所有松动的软管接头。
- 检查确认防护网罩在原位。

## 6 备件



**警告！设备损坏风险**

只能使用 Nederman 原装备件。

如需有关技术服务的建议或者需要备件相关帮助，请联系距您最近的授权经销商或 Nederman。另请参见 [www.nederman.com](http://www.nederman.com)。

## 6.1 订购备件

订购备件时，请提供以下信息：

- 零部件及控件编号（见产品铭牌）。
- 备件的详细编号和名称（参见 [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)）。
- 所需备件的数量。

## 7 回收利用

本产品的的设计使组件材料可以回收利用。不同类型的材料请按当地相关规定处理。有关产品达到使用寿命进行报废时如有不确定，请联系经销商或 Nederman。

***Nederman***

[www.nederman.com](http://www.nederman.com)